

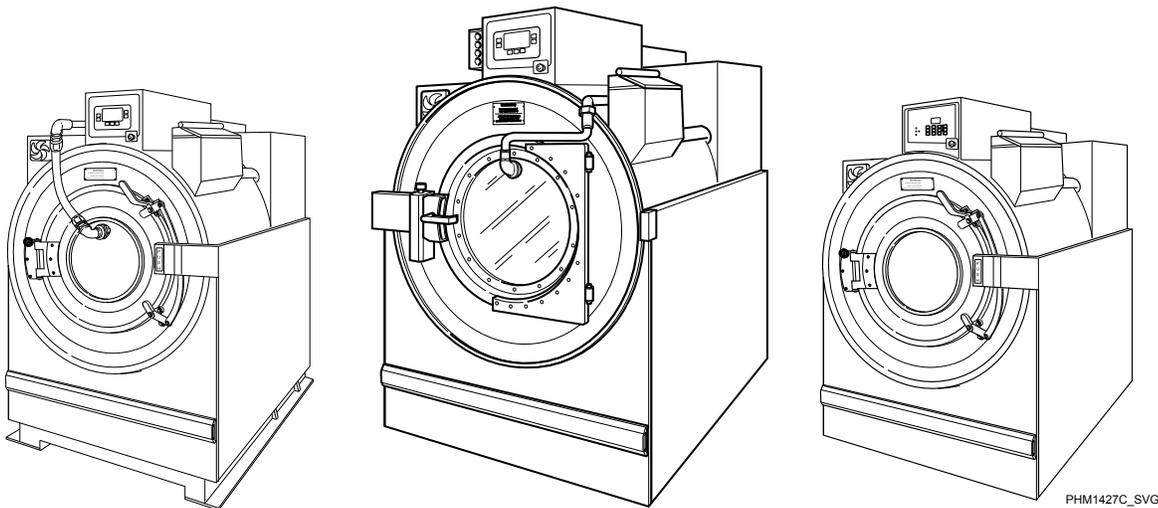
# Lavacentrifughe

Lavacentrifuga rigida supercentrifugata

Per il riconoscimento del modello consultare la pagina 9



Installazione/Funzionamento/Mantenzione



**Traduzione delle istruzioni originali**

**Conservare le presenti istruzioni in caso di necessità.**

(La documentazione dovrà rimanere con la macchina, se questa cambia di proprietario.)



# Indice

<b>Informazioni sulla sicurezza.....</b>	<b>5</b>
Spiegazione dei messaggi di sicurezza.....	5
Istruzioni importanti sulla sicurezza.....	5
Etichette adesive di sicurezza.....	7
Sicurezza dell'operatore.....	7
<b>Introduzione.....</b>	<b>8</b>
Identificazione del modello.....	8
Controlli alla consegna.....	8
Ubicazione della piastrina di matricola.....	8
Informazioni sulla targhetta del numero di serie - Modelli UniLinc.....	8
Parti di ricambio.....	8
Servizio di assistenza clienti.....	8
<b>Dati tecnici e dimensioni.....</b>	<b>10</b>
Dati tecnici e dimensioni.....	10
Dimensioni della macchina.....	14
Requisiti della superficie di installazione della macchina.....	18
Installazione della soletta su base in cemento.....	18
Dati di carico sul pavimento.....	20
Requisiti per l'installazione del bullone di montaggio [solo per le basi approvate] .....	22
Installazione della macchina e cementazione.....	23
Applicazione della malta.....	23
Posizione dei fori per i bulloni di montaggio.....	25
Impostazione della distanza dell'interruttore a vibrazione.....	37
Requisiti dell'allacciamento di scarico.....	39
Connessioni idriche.....	41
Requisiti dell'installazione elettrica.....	43
Dati tecnici elettrici.....	45
Requisiti del vapore (solo per l'opzione calore del vapore).....	56
Sistema di alimentazione per l'iniezione delle sostanze chimiche.....	56
Connessione esterna per la fornitura di liquidi.....	57
Collegamento alla macchina di forniture liquide esterne con erogatore di fornitura a cinque vaschette opzionale.....	59
Forniture esterne.....	60
Iniezione di prodotti chimici mediante il trasformatore del pannello di controllo interno a 24VAC.....	61
Iniezione di prodotti chimici utilizzando una fonte di energia AC esterna.....	61
Segnali di fornitura esterna.....	62

<b>Avvio.....</b>	<b>64</b>
Rotazione del cestello.....	64
<b>Funzionamento.....</b>	<b>65</b>
Istruzioni operative per il pannello di controllo UniLinc.....	65
Routine di Shakeout.....	66
Funzione di scuotimento del cestello [solo modelli da 150 libbre].....	66
Istruzioni operative per il controllo M30.....	67
Routine di Shakeout.....	69
Modelli dotati di riscaldamento a vapore ed elettrico.....	69
<b>Manutenzione.....</b>	<b>70</b>
Manutenzione.....	70
Ogni giorno.....	70
All'inizio della giornata.....	70
Alla fine della giornata.....	71
Ogni settimana.....	71
Mensilmente.....	71
Ogni tre mesi.....	72
Cura dell'acciaio inossidabile.....	72
<b>Smaltimento dell'unità.....</b>	<b>74</b>
Smaltimento dell'unità.....	74

# Informazioni sulla sicurezza

## Spiegazione dei messaggi di sicurezza

Nel presente manuale e sulle etichette adesive applicate alla macchina sono riportate indicazioni precauzionali [“PERICOLO,” “AVVERTENZA”, e “ATTENZIONE”] seguite dalle relative istruzioni specifiche. Tali indicazioni sono intese per la sicurezza degli operatori, degli utenti, e degli addetti alla manutenzione, e alle riparazione della macchina.

	<b>PERICOLO</b>
Indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	
	<b>AVVERTENZA</b>
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.	
	<b>ATTENZIONE</b>
Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni lievi o moderate o danni alle apparecchiature.	

Le indicazioni precauzionali [“IMPORTANTE” e “NOTA”] sono seguite da istruzioni specifiche.

**IMPORTANTE:** Il termine “IMPORTANTE” viene usato per segnalare al lettore procedure specifiche la cui mancata osservanza causa danni lievi alla macchina.

**NOTA:** Il termine “NOTA” viene usato per indicare informazioni relative a installazione, uso, manutenzione o riparazione che sono importanti ma non sono connesse a pericoli.

## Istruzioni importanti sulla sicurezza

	<b>AVVERTENZA</b>
Per ridurre il rischio d’incendio, di scossa elettrica o di lesioni gravi alla persona, o morte, seguire queste istruzioni basilari tutte le volte che si usa la lavatrice:	
W023	

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare la lavatrice.
- Installare la lavatrice secondo le istruzioni di INSTALLAZIONE. Per la corretta messa a terra della lavatrice, fare riferimento alle ISTRUZIONI DI MESSA A TERRA fornite nel manuale di INSTALLAZIONE. Tutte le connessioni di alimentazione e di messa a terra e gli allacciamenti all'alimentazione e allo scarico dell'acqua devono essere conformi alle normative locali e, laddove richiesto, devono essere effettuate da personale autorizzato. L'installazione della macchina deve essere eseguita da tecnici qualificati.
- Non installare né conservare la lavatrice in un luogo esposto all'acqua e/o all'aperto.
- Per evitare incendi ed esplosioni, l'area intorno alla macchina deve essere sgombra da prodotti infiammabili e combustibili. Nell'acqua di lavaggio non aggiungere mai le seguenti sostanze, o tessuti contenenti tracce delle seguenti sostanze: benzina, cherosene, cera, olio da cucina, olio vegetale, olio per macchinari, solventi per il lavaggio a secco, sostanze chimiche infiammabili, diluenti o altre sostanze infiammabili o esplosive. Tali sostanze emanano vapori che potrebbero infiammarsi, esplodere o causare la combustione dei tessuti.
- In determinate condizioni, un sistema ad acqua calda che non sia stato utilizzato per due settimane o più può produrre gas di idrogeno. L'IDROGENO È UN GAS ESPLOSIVO. Se un sistema ad acqua calda non è stato utilizzato per il suddetto periodo di tempo, prima di usare la lavatrice, o la combinazione lavatrice-asciugatrice, aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e lasciar scorrere l'acqua per alcuni minuti. In tal modo l'idrogeno eventualmente accumulatosi viene rilasciato. Il gas è infiammabile, pertanto non fumare né usare fiamme libere durante tale operazione.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche o incendi, NON usare una prolunga o un adattatore per collegare la lavatrice all'alimentazione elettrica.
- Non permettere che i bambini giochino sulla lavatrice o al suo interno. Sorvegliare attentamente i bambini nelle vicinanze di una lavatrice in uso. L'uso di questo apparecchio non è destinato ai bambini o a persone con capacità limitate senza fornire loro la dovuta sorveglianza. I bambini vanno sorvegliati per

evitare che giochino con il macchinario. Questa è una regola di sicurezza valida per tutti i macchinari.

- NON entrare nel cestello e/o salire sulla lavatrice, SPECIALMENTE se il tamburo di lavaggio è in movimento. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non viene evitata, causa gravi lesioni personali o la morte.
- Non azionare mai la lavatrice se sono stati rimossi gli schermi di protezione, i pannelli e/o se presenta parti mancanti o rotte. NON neutralizzare i dispositivi di sicurezza né manomettere i comandi.
- Usare la lavatrice solo per l'uso previsto: lavare i tessuti. Non lavare mai nella macchina le parti di macchinari o di automobili. Ciò potrebbe danneggiare gravemente il cestello o la vasca.
- Usare solo detersivi poco o non schiumogeni disponibili in commercio. I detersivi possono contenere sostanze chimiche pericolose. Proteggere le mani e gli occhi quando si aggiungono i detersivi e le sostanze chimiche. Leggere e seguire sempre le istruzioni del produttore riportate sulla confezione dei detersivi e di altri prodotti per la pulizia. Osservare tutte le avvertenze e le precauzioni. Per ridurre il pericolo di avvelenamento o di ustioni chimiche, tenere sempre queste sostanze fuori dalla portata dei bambini [preferibilmente in un armadietto chiuso a chiave].
- Non usare ammorbidenti o prodotti antistatici, a meno che ciò non sia raccomandato dal produttore dell'ammorbidente o del prodotto antistatico.
- Seguire sempre le istruzioni per la cura dei tessuti fornite dal relativo produttore.
- Il portello di carico DEVE ESSERE SEMPRE CHIUSO durante il riempimento della lavatrice, il lavaggio e la centrifuga. NON neutralizzare l'interruttore del portello e consentire il funzionamento della lavatrice con il portello aperto. Non tentare di aprire il portello fino a quando la lavatrice non ha scaricato tutta l'acqua e tutte le parti in movimento si sono arrestate.
- Per pulire la vaschetta detersivi viene usata acqua calda. Evitare di aprire il coperchio della vaschetta detersivi mentre la macchina è in funzione.
- Non applicare nulla agli ugelli della vaschetta detersivi. Lo spazio deve rimanere libero.
- Non mettere in funzione la macchina senza il tappo per il riutilizzo dell'acqua o il sistema di riutilizzo dell'acqua.
- Accertarsi che gli allacciamenti all'alimentazione dell'acqua siano dotati di valvole di chiusura e che i raccordi del tubo di riempimento siano ben serrati. CHIUDERE le valvole di chiusura dell'acqua alla fine di ogni giornata di lavaggio.
- Mantenere la lavatrice in buone condizioni. Urtando o facendo cadere la lavatrice, se ne possono compromettere le caratteristiche di sicurezza. Se ciò dovesse accadere, far controllare la lavatrice da un tecnico qualificato.
- PERICOLO: Prima di ispezionare la macchina o eseguirvi interventi di manutenzione, DISINSERIRE l'alimentazione elettrica. Il tecnico deve attendere almeno 5 minuti dopo aver disinserito l'alimentazione e deve controllare l'eventuale pre-

senza di tensione residua utilizzando un voltmetro. Per un po' di tempo dopo il disinserimento dell'alimentazione, nel condensatore dell'invertitore o nel filtro EMC permane una tensione elevata. Questa è una situazione estremamente pericolosa che, se non viene evitata, causa gravi lesioni personali o la morte.

- Non riparare o sostituire parti della lavatrice, o tentarne la manutenzione, a meno che ciò non sia espressamente specificato dalle istruzioni di manutenzione da parte dell'utente o in istruzioni di riparazione da parte dell'utente pubblicate che l'utente abbia compreso e abbia l'abilità di portare a termine. Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare SEMPRE gli allacciamenti elettrici e idrici della macchina.
- Disinserire l'alimentazione spegnendo l'interruttore o scollegando la macchina dalla presa di corrente. Sostituire i cavi usurati.
- Prima che la lavatrice venga messa in disuso o venga eliminata, staccare lo portello del comparto di lavaggio.
- La mancata osservanza delle istruzioni del produttore nell'installazione, nella manutenzione e/o nell'uso della lavatrice può creare condizioni in grado di causare lesioni personali e/o danni materiali.

**NOTA: Le AVVERTENZE e le ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA contenute nel presente manuale non sono intese per coprire tutte le condizioni e le situazioni che si potrebbero verificare. Nell'installazione, nella manutenzione e nell'uso della lavatrice, utilizzare sempre il buon senso, tutti gli accorgimenti e la dovuta attenzione del caso.**

Qualsiasi problema o condizione non chiara dovrà essere riferito al rivenditore, al distributore, al tecnico dell'assistenza o al produttore.

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>L'installazione delle macchine deve essere conforme alle specifiche e i requisiti minimi descritti nel relativo Manuale di installazione, ai regolamenti edilizi municipali, ai requisiti relativi alla fornitura idrica e a ogni altro regolamento o normativa applicabile. Per la varietà dei requisiti e delle normative locali applicabili, l'installazione, la regolazione e la manutenzione della macchina devono venire eseguite da tecnici qualificati che conoscano bene le normative locali applicabili, nonché la costruzione e il funzionamento di questo tipo di macchinari. Essi devono anche conoscere bene i potenziali rischi presenti. La mancata osservanza di questa avvertenza può provocare lesioni personali, danni alle cose e/o danni all'apparecchiatura, nonché l'annullamento della garanzia.</b></p>	
<b>W820</b>	

**IMPORTANTE: Assicurarsi che la macchina sia installata su un pavimento ben livellato e sufficientemente robusto. Assicurare che gli spazi consigliati per l'ispezione e la manutenzione vengano lasciati liberi. Non consentire mai che gli spazi per l'ispezione e la manutenzione vengano ostruiti.**

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Non toccare mai i tubi del vapore interni o esterni, le connessioni o le parti componenti. Queste superfici possono essere estremamente calde e provocare gravi ustioni. Prima di toccare i tubi, chiudere il vapore e lasciare raffreddare i tubi, le connessioni e le parti componenti.</b></p>	
SW014	

3. Non tentare di mettere in funzione la macchina se si nota quanto segue:
  - a. La porta non rimane bloccata durante l'intero ciclo.
  - b. Il livello dell'acqua è troppo alto.
  - c. La macchina non è collegata ad un circuito con una messa a terra adeguato.

Fare attenzione a tutti i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Se si mettono in funzione macchine con un carico fortemente sbilanciato si potrebbero causare lesioni alle persone e seri danni alle attrezzature.</b></p>	
W728	

## Etichette adesive di sicurezza

Le etichette adesive di sicurezza sono applicate nei punti cruciali della macchina. Le etichette adesive di sicurezza devono essere sempre leggibili, in quanto la loro mancata osservanza può causare lesioni agli operatori o ai tecnici.

Per evitare rischi per la sicurezza, utilizzare parti di ricambio autorizzate dal produttore.

## Sicurezza dell'operatore

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>NON INSERIRE MAI le mani o altri oggetti nel cestello sino a quando non si sia completamente fermato, altrimenti si potrebbero rischiare gravi infortuni.</b></p>	
SW012	

I seguenti controlli di manutenzione devono essere eseguiti giornalmente:

1. Verificare che tutte le etichette di avvertenza siano presenti e leggibili, sostituirle se necessario.
2. Prima di avviare la macchina controllare la chiusura del portello:
  - a. Tentare di mettere in funzione la macchina con il portello aperto. La macchina non dovrebbe avviarsi.
  - b. Chiudere il portello senza bloccarlo e avviare la macchina. La macchina non dovrebbe avviarsi.
  - c. Tentare di aprire il portello durante il ciclo. Il portello non dovrebbe aprirsi.

Se la chiusura del portello e il dispositivo di blocco non funzionano, staccare la corrente e chiamare il tecnico addetto all'assistenza.

# Introduzione

## Identificazione del modello

Le informazioni contenute nel presente manuale si riferiscono ai seguenti modelli:

Modelli		
UWL035K12	UWU060K1L	UWL125K1M
UWN035K12	UWL060T3L	UWN080T3V
UWU035K12	UWL060K1M	UWU080T3V
UWL035K1L	UWN060K1M	UWL100K1M
UWN035K1L	UWU060K1M	UWN100K1M
UWU035K1L	UWN060T3L	UWU100K1M
UWL035K1M	UWU060T3L	UWL100T3V
UWN035K1M	UWL060T3M	UWN100T3V
UWU035K1M	UWN060T3M	UWU100T3V
UWL035T3V	UWU060T3M	UWN125K1M
UWN035T3V	UWL060T3V	UWU125K1M
UWU035T3V	UWN060T3V	UWL125T3V
UWL060K12	UWU060T3V	UWN125T3V
UWN060K12	UWL080K1M	UWU125T3V
UWU060K12	UWN080K1M	UWL150T3V
UWL060K1L	UWU080K1M	UWN150T3V
UWN060K1L	UWL080T3V	UWU150T3V

## Controlli alla consegna

Al momento della consegna, ispezionare a vista la cassa, l'imballo protettivo e l'unità stessa per accertarsi che non ci siano evidenti danni di spedizione. Qualora siano presenti segni evidenti di un possibile danno, prima di firmare la bolletta di spedizione chiedere allo spedizioniere di annotare sui moduli di spedizione le condizioni osservate, oppure comunicare allo spedizioniere tali condizioni non appena si scopre il danno.

## Ubicazione della piastrina di matricola

La targhetta del numero di serie si trova sulla parte posteriore del pannello della valvola. Nell'ordinare parti di ricambio e nel richiedere assistenza tecnica, indicare sempre il numero di serie e il numero del modello della macchina.

Consultare la *Figura 1*.

## Informazioni sulla targhetta del numero di serie - Modelli UniLinc

Sui modelli UniLinc, le informazioni indicate sulla targhetta del numero di serie sono programmate anche nel pannello di controllo. Per accedere all'ID della macchina attraverso il pannello di controllo:

1. Premere e tenere premuto il tasto , quindi premere contemporaneamente  e .
2. Premere il tasto  sino a quando non viene evidenziato Diagnostic (Diagnostica).
3. Premere il tasto .
4. Premere il tasto  sino a quando non viene evidenziato l'ID della macchina.
5. Premere il tasto .

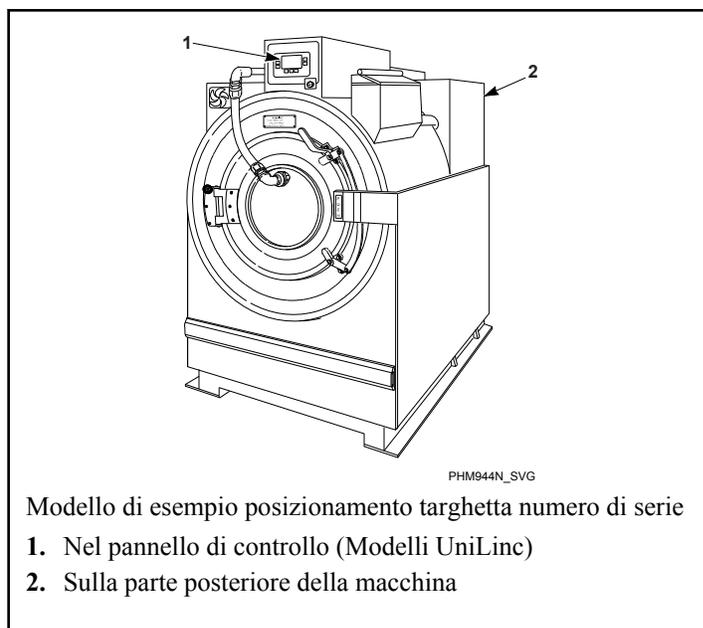


Figura 1

## Parti di ricambio

Contattare il rivenditore presso il quale la macchina è stata acquistata se si rende necessario procurarsi documentazione o parti di ricambio, ovvero contattare la Alliance Laundry Systems al numero telefonico +1 (920) 748-3950 per ottenere il nominativo del distributore autorizzato locale di parti di ricambio.

## Servizio di assistenza clienti

Per l'assistenza tecnica, rivolgersi al distributore di zona oppure contattare:

Alliance Laundry Systems  
Shepard Street  
P.O. Box 990  
Ripon, WI 54971-0990  
U.S.A.  
[www.alliancelaundry.com](http://www.alliancelaundry.com)  
Tel.: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin  
Alliance International: +32 56 41 20 54 Wevelgem, Belgio

# Dati tecnici e dimensioni

## Dati tecnici e dimensioni

Modelli UW						
Dati tecnici	35	60	80	100	125	150
<b>Dimensioni complessive</b>						
Larghezza complessiva, mm [pollici]	848 [33,4]	930 [36,6]	1054 [41,5]	1054 [41,5]	1219 [48]	1277 [50,3]
Altezza complessiva, mm [pollici]	1410 [55,5]	1638 [64,5]	1740 [68,5]	1740 [68,5]	1829 [72]	2007 [79]
Profondità complessiva, mm [pollici]	1108 [43,6]	1143 [45]	1308 [51,5]	1384 [54,5]	1473 [58]	1600 [63]
<b>Peso e informazioni di spedizione</b>						
Peso netto, kg [libbre]	468 [1030] [velocità V] 341 [750] [2 velocità]	590 [1300] [velocità V] 515 [1136] [2 velocità]	785 [1730]	805 [1770]	1100 [2420]	1347 [2970]
Peso cestello, kg [libbre]	68 [150] [ve- locità V] 34 [74] [2 velocità]	92 [200]	150 [330]	163 [360]	250 [550]	260 [572]*
Peso di spedizione per l'interno, kg [libbre]	493 [1085] [velocità V] 367 [810] [2 velocità]	608 [1340] [velocità V] 533 [1175] [2 velocità]	814 [1795]	832 [1835]	1148 [2525]	1371 [3022]
Volume di spedizione per l'interno, m <sup>3</sup> [piedi <sup>3</sup> ]	1,9 [66]	2,4 [84]	3,4 [119]	3,4 [119]	4,7 [166]	4,9 [172]
Dimensioni di spedizione per l'interno, larg. x prof. x alt., mm [pollici]	970 x 1200 x 1630 [38 x 47 x 64]	1016 x 1245 x 1892 [40 x 49 x 74,5]	1118 x 1537 x 1962 [44 x 60,5 x 77,25]	1118 x 1537 x 1962 [44 x 60,5 x 77,25]	1560 x 1520 x 1980 [61,5 x 60 x 77,75]	139 x 176 x 201 [54,5 x 69 x 79]

<b>Modelli UW</b>						
<b>Dati tecnici</b>	<b>35</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>125</b>	<b>150</b>
Peso di spedizione per l'esportazione, kg [libbre]	522 [1150] [velocità V] 413 [910] [2 velocità]	664 [1464] [velocità V] 590 [1300] [2 velocità]	903 [1990]	921 [2030]	1270 [2800]	1520 [3350]
Volume di spedizione per l'esportazione, m <sup>3</sup> [piedi <sup>3</sup> ]	2,2 [78]	2,7 [96]	3,8 [134]	3,80 [134]	5,3 [184]	6,3 [220]
Dimensioni di spedizione per l'esportazione, larg. x prof. x alt., mm [pollici]	1050 x 1280 x 1670 [41 x 50 x 65,5]	1092 x 1324 x 1892 [43 x 52,125 x 74,5]	1194 x 1613 x 1962 [47 x 63,5 x 77,25]	1194 x 1613 x 1962 [47 x 63,5 x 77,25]	1620 x 1610 x 2030 [63,5 x 63 x 80]	1562 x 1804 x 2210 [61,5 x 71 x 87]
<b>Dati del cilindro di lavaggio</b>						
Diametro del cilindro, mm [pollici]	667 [26,3]	813 [32]	914 [36]	914 [36]	1067 [42]	1093 [43]
Profondità del cilindro, mm [pollici]	467 [18,4]	508 [20]	533 [21]	686 [27]	610 [24]	706 [27,8]
Volume del cilindro, l [piedi <sup>3</sup> ]	163 [5,8]	264 [9,3]	350 [12,4]	450 [15,9]	544 [19,2]	662 [23,4]
Dimensione della perforazione, mm [pollici]	4,8 [0,2]	4,8 [0,2]	4,8 [0,2]	4,8 [0,2]	4,8 [0,2]	4,8 [0,2]
Area aperta della perforazione, %	18	22	23	23	24	21,5
* Solo cestello						
<b>Dati dell'apertura del portello</b>						
Dimensione dell'apertura della porta, mm [pollici]	365 [14,4]	445 [17,5]	445 [17,5]	445 [17,5]	508 [20]	629 [24,8]
Distanza dal pavimento del fondo della porta, mm [pollici]	603 [23,8]	718 [28,3]	737 [29]	737 [29]	737 [29]	813 [32]
<b>Dati della trasmissione</b>						

<b>Modelli UW</b>						
<b>Dati tecnici</b>	<b>35</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>125</b>	<b>150</b>
Numero di motori della trasmissione	1	1	1	1	1	1
Potenza del motore di guida, kW [HP]	1,3 [2,0] [2 velocità] 3,7 [5,0] [velocità V]	2,2 [3,0] [2 velocità] 3,7 [5,0] [velocità V]	5,6 [7,5]	5,6 [7,5]	7,5 [10]	7,5 [10]
<b>Dati di velocità del cilindro/forza centrifuga</b>						
1/2 Lava/inversione, g [giri/min] [Solo velocità V]	0,25 [26]	0,31 [26]	0,35 [26]	0,35 [26]	0,40 [26]	0,32 [23]
Lava/inversione, g [giri/min]	0,66 [42] [Modelli UniLinc] 0,73 [44] [Modelli M30 a velocità V] 0,95 [50] [2 velocità]	0,73 [40] [velocità V] 0,88 [44] [2 velocità]	0,8 [40]	0,8 [40]	0,8 [37]	0,8 [36]
Distribuzione, g [giri/min] [Solo velocità V]	2,57 [83]	2,3 [71]	2,57 [73] [Modelli UniLinc] 2,5 [70] [Modelli M30]	2,5 [70]	2,29 [62]	2,29 [61]
Estrazione molto bassa, g [giri/min] [Solo velocità V]	60 [401]	60 [364]	60 [343]	60 [343]	60 [317]	60 [314]
Estrazione bassa, g [giri/min] [Solo velocità V]	120 [568]	120 [514]	120 [485]	120 [485]	120 [449]	120 [444]
Estrazione media, g [giri/min] [Solo velocità V]	180 [695]	180 [630]	180 [594]	180 [594]	180 [550]	180 [543]

<b>Modelli UW</b>							
<b>Dati tecnici</b>	<b>35</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>125</b>	<b>150</b>	
Estrazione elevata, g [giri/min]	240 [803] [velocità V] 95 [504] [2 velocità]	240 [727] [velocità V] 98 [465] [2 velocità]	240 [686]	240 [686]	190 [565]	240 [627]	
Estrazione molto elevata, g [giri/min] [Solo velocità V]	300 [898]	300 [813]	300 [766]	300 [766]	200 [579]	300 [701]	
<b>Rilevazione equilibratura</b>							
Interruttore vibrazioni installato	Standard [velocità V] Non applicabile [2 velocità]	Standard [velocità V] Non applicabile [2 velocità]	Standard	Standard	Standard	Standard	
<b>Riscaldamento a vapore diretto [opzionale]</b>							
Dimensione connessione ingresso vapore, mm [pollici]	13 [0,5]	13 [0,5]	13 [0,5]	13 [0,5]	19 [0,75]	19 [0,75]	
Numero di ingressi vapore	1	1	1	1	1	1	
Vapore richiesto per alzare la temperatura del bagno di 10 °C, kg [10 °F, libbre]	LOW (Basso)	1,7 [2,1]	2,7 [3,3]	3,7 [4,6]	4,6 [5,7]	5,4 [6,7]	6,7 [8,3]
	MED (Medio)	1,8 [2,3]	3,0 [3,7]	4,2 [5,2]	5,2 [6,5]	6,3 [7,8]	7,6 [9,5]
	HIGH (Alto)	2,2 [2,7]	3,3 [4,1]	4,9 [6,1]	6,1 [7,6]	7,3 [9,1]	8,9 [11,1]
<b>Riscaldamento elettrico [opzionale]</b>							
Capacità elettrica totale di riscaldamento, kW [Non applicabile per modelli a 2 velocità]	15,6	27,4	41,2 [Q-Volt] 27,4 [N-Volt]	41,2 [Q-Volt] 27,4 [N-Volt]	41,0 [P-Volt] 54,9 [N-Volt]	Non applicabile	
Numero di resistenze	6	6	9	9	12	Non applicabile	

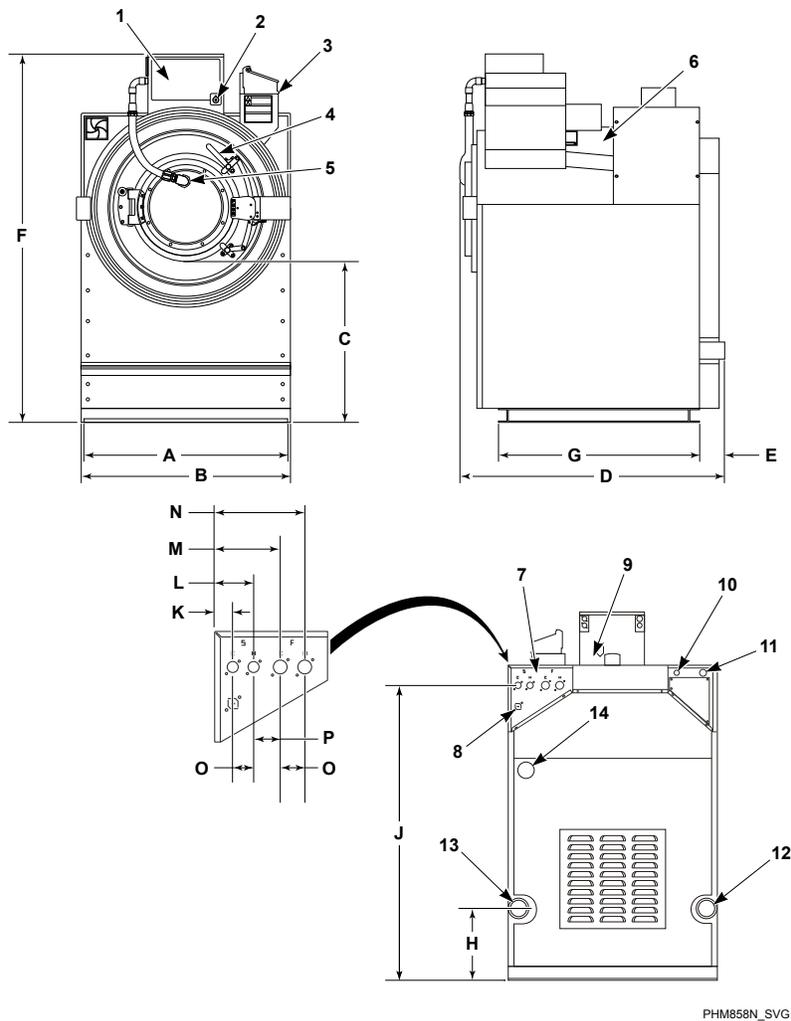
<b>Modelli UW</b>							
<b>Dati tecnici</b>		<b>35</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>125</b>	<b>150</b>
Misura resistenze elettriche, kW		2,6	4,2	4,2	4,2	4,2	Non applicabile
Tempo necessario per alzare la temperatura dell'acqua, numero di minuti ogni 5,5 °C [10 °F]	LOW (Basso)	2,4	2,4	2,2	2,8	Non applicabile	Non applicabile
	MED (Medio)	2,7	2,7	2,5	3,2	Non applicabile	Non applicabile
	HIGH (Alto)	3,1	3,0	3,0	3,7	Non applicabile	Non applicabile
<b>Rumorosità</b>		Non applicabile					
N/A = Non applicabile							

**Tabella 1**

## Dimensioni della macchina

ci] ai lati. Nel caso di installazioni multiple, consentire almeno 152 mm [6 pollici] tra macchina e macchina.

Per la manutenzione, ispezione e regolazione, consentire uno spazio di almeno 610 mm [24 pollici] sul retro e di 152 mm [6 pollici]

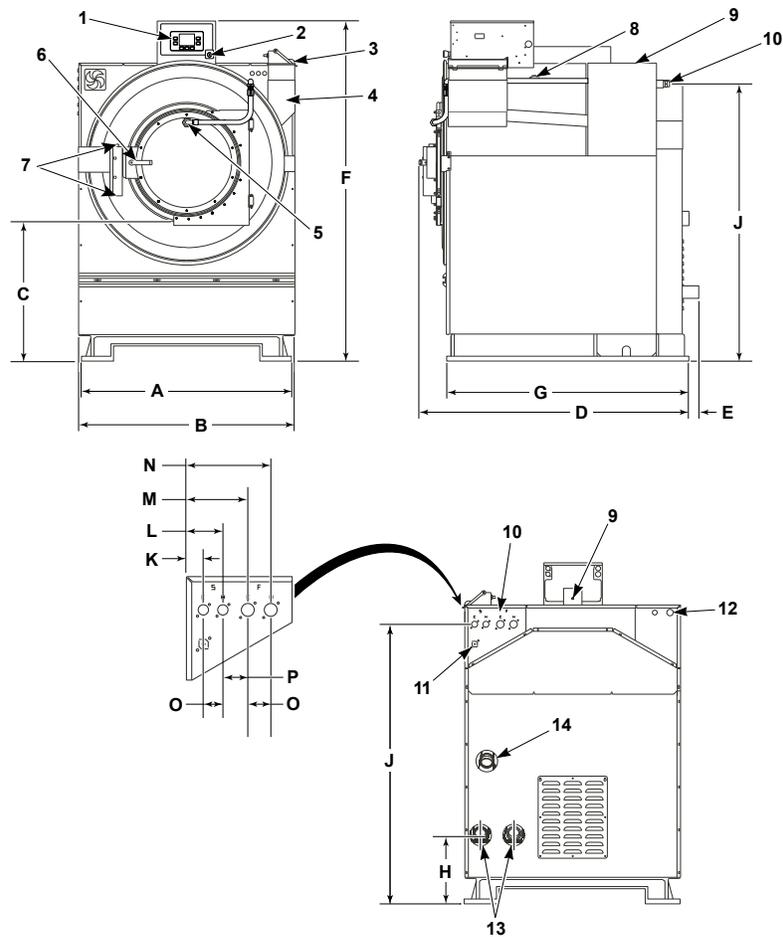


PHM858N\_SVG

Modelli da 35-125 libbre

1. Pulsante sblocco porta
2. Pulsante di arresto di emergenza
3. Vaschetta detersivi
4. Maniglia del portello
5. Ugello di sciacquatura a getto [opzionale]
6. Ingresso di riciclo
7. Valvole ingresso acqua
8. Collegamento vapore [opzionale]
9. Sfogo a conchiglia
10. Ingresso alimentazione [Modelli a riscaldamento elettrico]
11. Ingresso alimentazione [Modelli senza riscaldamento elettrico]
12. Scarico [Solo modelli 80, 100 e 125]
13. Scarico
14. Sfogo straripamento

Figura 2



PHM837N\_SVG

Modelli da 150 libbre

1. Pulsante sblocco porta
2. Pulsante di arresto di emergenza
3. Scatola valvola alimentazione
4. Vaschetta detersivi
5. Ugello di sciacquatura a getto
6. Maniglia del portello
7. Pulsanti di spinta cestello
8. Ingresso di riciclo
9. Sfogo a conchiglia
10. Valvole ingresso acqua
11. Collegamento vapore [opzionale]
12. Ingresso alimentazione
13. Scarico
14. Sfogo straripamento

Figura 3

<b>Dimensioni della macchina [Consultare la <i>Figura 2</i> e <i>Figura 3</i> ]</b>						
	<b>35</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>125</b>	<b>150</b>
<b>A</b>	765 mm [30,1 poll.]	905 mm [35,6 pollici]	1045 mm [41,1 poll.]	1045 mm [41,1 poll.]	1219 mm [48 poll.]	1277 mm [50,3 poll.]
<b>B</b>	848 mm [33,4 poll.]	930 mm [36,6 poll.]	1054 mm [41,5 poll.]	1054 mm [41,5 poll.]	1219 mm [48 poll.]	1277 mm [50,3 poll.]
<b>C</b>	603 mm [23,8 poll.]	718 mm [28,3 poll.]	737 mm [29 pollici]	737 mm [29 pollici]	737 mm [29 pollici]	813 mm [32 pollici]
<b>D</b>	1108 mm [43,6 poll.]	1143 mm [45 poll.]	1308 mm [51,5 poll.]	1384 mm [54,5 poll.]	1473 mm [58 pollici]	1600 mm [63 poll.]
<b>E</b>	83 mm [3,27 poll.]	97 mm [3,8 poll.]	9 mm [0,36 poll.]	88 mm [3,48 poll.]	64 mm [2,53 poll.]	73 mm [2,9 poll.]
<b>F</b>	1410 mm [55,5 poll.]	1638 mm [64,5 poll.]	1740 mm [68,5 pollici]	1740 mm [68,5 pollici]	1829 mm [72 poll.]	2007 mm [79 poll.]
<b>G</b>	914 mm [36 pollici]	914 mm [36 pollici]	1111 mm [43,8 poll.]	1111 mm [43,8 poll.]	1219 mm [48 poll.]	1422 mm [56 poll.]
<b>H</b>	203 mm [8 pollici]	394 mm [15,5 pollici]	429 mm [16,9 poll.]	429 mm [16,9 poll.]	289 mm [11,4 poll.]	400 mm [15,8 poll.]
<b>J</b>	1195 mm [47,1 poll.]	1364 mm [53,7 poll.]	1433 mm [56,4 poll.]	1433 mm [56,4 poll.]	1471 mm [57,9 poll.]	1635 mm [64,4 poll.]
<b>K</b>	58 mm [2,3 poll.]	58 mm [2,3 poll.]	58 mm [2,3 poll.]	58 mm [2,3 poll.]	58 mm [2,3 poll.]	58 mm [2,3 poll.]
<b>L</b>	124 mm [4,9 poll.]	124 mm [4,9 poll.]	124 mm [4,9 poll.]	124 mm [4,9 poll.]	124 mm [4,9 poll.]	124 mm [4,9 poll.]
<b>M</b>	198 mm [7,8 poll.]	198 mm [7,8 poll.]	198 mm [7,8 poll.]	198 mm [7,8 poll.]	198 mm [7,8 poll.]	198 mm [7,8 poll.]
<b>N</b>	264 mm [10,4 poll.]	264 mm [10,4 poll.]	264 mm [10,4 poll.]	264 mm [10,4 poll.]	264 mm [10,4 poll.]	264 mm [10,4 poll.]
<b>O</b>	66 mm [2,6 poll.]	66 mm [2,6 poll.]	66 mm [2,6 poll.]	66 mm [2,6 poll.]	66 mm [2,6 poll.]	66 mm [2,6 poll.]

Dimensioni della macchina [Consultare la <i>Figura 2</i> e <i>Figura 3</i> ]						
	35	60	80	100	125	150
<b>P</b>	72 mm [2,9 poll.]					

**Tabella 2**

## Requisiti della superficie di installazione della macchina

Data l'elevata velocità di estrazione e le forze G esercitate, è assolutamente necessario costruire una base in cemento rinforzato di 4.000 psi spessa 153 mm [6 pollici] [per i modelli 2 speed, L-speed e M-speed 35 e 60] o 305 mm [12 pollici] [per tutti gli altri modelli].

Per la progettazione di pavimenti o basamenti, fare riferimento ai Dati di carico sul pavimento riportati nella *Tabella 4* per i modelli di tutte le misure. Se i requisiti del basamento sono soddisfatti, procedere alla sezione Requisiti per l'installazione dei bulloni di montaggio.

**NOTA: Data l'elevata velocità di estrazione e le forze G esercitate, non installare la macchina su pavimenti in legno, pavimenti piastrellati o su piani superiori al piano terra, sopra gli scantinati o i vespai areati.**

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Per limitare il rischio di incendi, gravi infortuni, danno alle cose e/o morte alle persone, installare la macchina su una superficie livellata (entro 3/8 di pollice), su un pavimento di cemento scoperto di forza sufficiente a grado.</b></p>	
W787	

Per le basi nuove è disponibile una mascherina con bulloni di montaggio, a prezzo aggiuntivo. Come opzione consigliata per i basamenti nuovi, è disponibile anche un'armatura di posizionamento dei bulloni, ovvero un telaio realizzato con barre di rinforzo, o tondini spiralati. Tale struttura rigida saldata, formata da barre di rinforzo e bulloni di montaggio, è prevista per essere incorporata nel cemento. Consultare la *Figura 5*.

La macchina deve essere ancorata su una superficie piana e liscia in modo che la base della macchina poggi saldamente sulla superficie di montaggio.

**IMPORTANTE: Non appoggiare permanentemente la macchina solo su quattro punti utilizzando i distanziatori. È richiesta la cementazione e i distanziatori devono essere rimossi.**

**IMPORTANTE: Le istruzioni e raccomandazioni sopra sono specifiche conservative per un'installazione tipica basata sulla consulenza di un tecnico delle strutture. Alliance Laundry Systems garantisce tutte le installazioni che soddisfino queste specifiche. Per specifiche di installazione diverse, a seconda del tipo di terreno, posizione, struttura dell'edificio, particolare geometria della pavimentazione, tipo di macchina e utilità, rivolgersi a un tecnico delle strutture locale.**

## Installazione della soletta su base in cemento

Per elevare le macchine si devono costruire una base in cemento e una soletta. Questa base in cemento [non oltre 203 mm [8 pollici]] [sopra il pavimento esistente] deve essere stesa, rinforzata con armature e fissata sulla base di minimo 153 mm [6 pollici] [per modelli 2 velocità, velocità L e velocità M 35 e 60] o 305 mm [12 pollici] [per tutti gli altri modelli]. Fare riferimento alla *Figura 4* e *Tabella 4*. Se il pavimento esistente non risponde a tali requisiti, o si desidera installare una soletta elevata, si DEVE eseguire la procedura qui indicata.

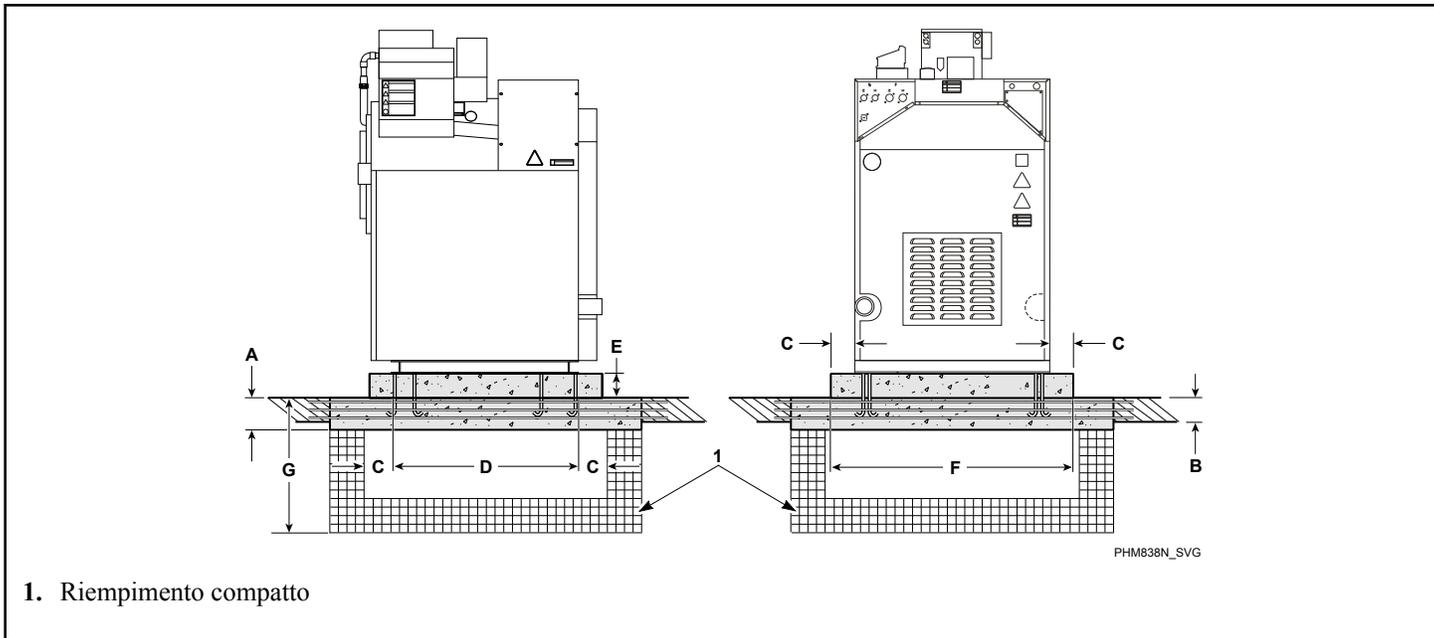
**IMPORTANTE: NON installare la soletta sul pavimento esistente. La fondazione e la soletta devono essere costruite e unite assieme in un unico blocco.**

1. Nel pavimento esistente, tagliare un foro più grande della base della macchina. La base dovrebbe estendersi di minimo 229 mm [9 pollici] per i modelli 35, o 305 mm [12 pollici] per modelli 60 - 150 su tutti i lati della macchina.
2. Scavare nel pavimento esistente ad una profondità di 457 mm [18 pollici].
3. Se si installa una base con soletta elevata, preparare una forma per la parte della base che si trova sopra il pavimento esistente. Accertarsi che la parte superiore della base sia ben livellata. L'altezza della base con soletta non deve superare i 203 mm [8 pollici] sopra il pavimento esistente.
4. Utilizzare materiale di ripiena e compatto con ghiaia o sassolini ottenendo una corretta densità di cemento.
5. Aggiungere l'armatura per legare il pavimento esistente al pavimento nuovo.
6. Riempire completamente con cemento di 4.000 psi minimo 153 mm [6 pollici] [per modelli 2 velocità, velocità L e velocità M 35 e 60] o 305 mm [12 pollici] [per tutti gli altri mo-

delli] per raggiungere il livello della base esistente. Consultare la *Figura 4*. Il cemento deve essere versato in modo che la base e la soletta elevata opzionale induriscano in un unico blocco.

**NOTA: Se l'installazione della lavacentrifuga dovrà includere il Modulo Premium Wet Clean (lavaggio a umido), la base elevata deve essere progettata per adattarsi ad una profondità aggiuntiva di 610 mm [24 pollici].**

7. Lasciare indurire il cemento.
8. Passare alla sezione *Installazione della macchina e cementazione*.



**Figura 4**

	35	60	80	100	125	150
<b>A</b>	2 velocità, velocità L e velocità M 152 mm [6 pollici]		305 mm [12 pollici]	305 mm [12 pollici]	305 mm [12 pollici]	305 mm [12 pollici]
	Velocità V 305 mm [12 pollici]					
<b>B [minimo]</b>	152 mm [6 pollici]	152 mm [6 pollici]	152 mm [6 pollici]	152 mm [6 pollici]	152 mm [6 pollici]	152 mm [6 pollici]
<b>C</b>	229 mm [9 pollici]	305 mm [12 pollici]				
<b>D</b>	914 mm [36 pollici]	914 mm [36 pollici]	1111 mm [43,75 poll.]	1111 mm [43,75 poll.]	1219 mm [48 poll.]	1422 mm [56 poll.]
<b>E [massimo]</b>	0 - 203 mm [0 - 8 poll.]	0 - 203 mm [0 - 8 poll.]	0 - 203 mm [0 - 8 poll.]	0 - 203 mm [0 - 8 poll.]	0 - 203 mm [0 - 8 poll.]	0 - 203 mm [0 - 8 poll.]
<b>F</b>	1222 mm [48,125 poll.]	1514 mm [59,625 poll.]	1654 mm [65,125 poll.]	1654 mm [65,125 poll.]	1829 mm [72 poll.]	1886 mm [74,25 poll.]

	<b>35</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>125</b>	<b>150</b>
<b>G</b>	457 mm [18 pollici]					

**Tabella 3**

**Dati di carico sul pavimento**

<b>Dati di carico sul pavimento</b>							
<b>Dati tecnici</b>	<b>Velocità</b>	<b>35</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>125</b>	<b>150</b>
Carico stati sul pavimento, kN [libbre]	Velocità V	5,66 [1.272]	6,42 [1.442]	10,2 [2.292]	11,1 [2.490]	14,6 [3.283]	17,5 [3.936]
	2 velocità	5,66 [1.272]	6,42 [1.442]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	L-speed	5,7 [1.272]	6,4 [1.442]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	M-speed	5,7 [1.272]	6,4 [1.442]	10,2 [2.292]	11,1 [2.490]	14,6 [3.283]	Non applicabile
Pressione statica, kN/m <sup>2</sup> [libbre/piedi <sup>2</sup> ]	Velocità V	8,08 [169]	7,7 [162]	8,79 [184]	9,6 [199]	9,8 [205]	9,7 [202]
	2 velocità	8,08 [169]	7,7 [162]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	L-speed	8 [169]	7,7 [162]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	M-speed	8 [169]	7,7 [162]	8,8 [184]	9,5 [199]	9,8 [205]	Non applicabile
Carico dinamico sul suolo, kN [libbre]	Velocità V	7 [1.576]	12 [2.704]	16,36 [3.603]	16,41 [4.504]	22,29 [3.746]	19,4 [4.501]
	2 velocità	2,1 [473]	4,23 [950]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	L-speed	2,3 [525]	4 [900]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	M-speed	4,2 [944]	7,2 [1.624]	9,6 [2.167]	12 [2.708]	15 [3.380]	Non applicabile

Dati di carico sul pavimento							
Dati tecnici	Velocità	35	60	80	100	125	150
Pressione dinamica, kN/m <sup>2</sup> [libbre/piedi <sup>2</sup> ]	Velocità V	18,2 [380]	22,34 [466]	22,63 [472]	26,8 [559]	21 [439]	20,8 [433]
	2 velocità	11,2 [233]	6,3 [269]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	L-speed	11,5 [240]	12,59 [263]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	M-speed	14,1 [295]	16,5 [344]	17 [357]	416	416	Non applicabile
Frequenza di carico dinamico, Hz	Velocità V	15	13,6	12,8	12,8	9,7	11,7
	2 velocità	8,2	8,0	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	L-speed	8,63	7,82	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	M-speed	11,58	10,5	9,9	9,9	9,2	Non applicabile
<sup>1</sup> Massimo carico verticale,	Velocità V	12,7 [2.848]	18,4 [4.146]	26,2 [5.895]	31,1 [6.994]	31,3 [7.028]	37,52 [8.437]
	2 velocità	7,8 [1.745]	10,6 [2.392]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	L-speed	8 [1.797]	10,4 [2.342]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	M-speed	9,9 [2.216]	13,6 [3.066]	19,8 [4.459]	23 [5.198]	29,6 [6.663]	Non applicabile

Dati di carico sul pavimento							
Dati tecnici	Velocità	35	60	80	100	125	150
Momento base, kN/m [libbre/piedi]	Velocità V	5,54 [4.076]	11,5 [8.492]	15,9 [11.688]	19,9 [14.611]	17 [12.488]	23,4 [17.231]
	2 velocità	1,7 [1.224]	4 [2.985]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	L-speed	1,8 [1.356]	3,8 [2.826]	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile	Non applicabile
	M-speed	3,3 [2.442]	6,9 [5.099]	9,6 [7.029]	11,9 [8.786]	15,3 [11.268]	Non applicabile

N/A = Non applicabile  
<sup>1</sup> In direzione discendente verso il pavimento.

Tabella 4

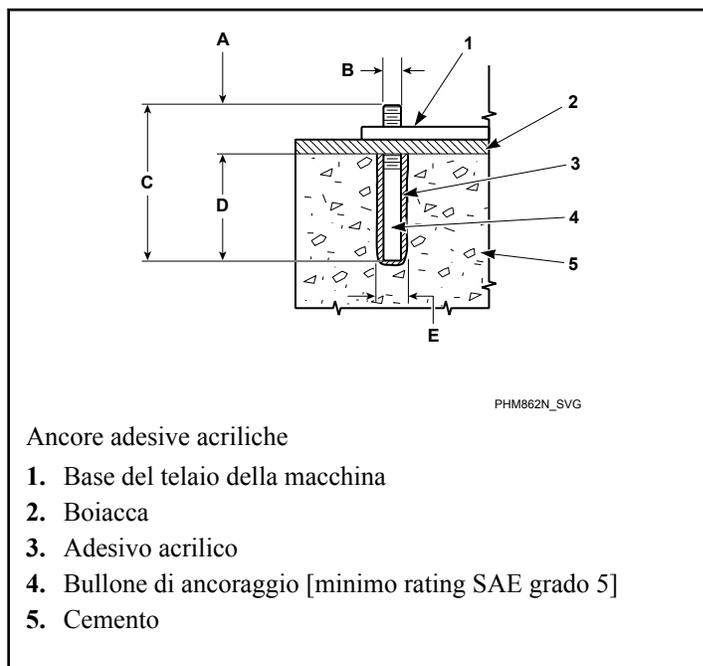
## Requisiti per l'installazione del bullone di montaggio [solo per le basi approvate]

**NOTA:** Se nella soletta elevata di una base di cemento si installano bulloni in epoxy, la soletta dovrà estendersi di minimo 229 mm [9 pollici] per le macchine da 35 libbre, o 305 mm [12 pollici] per le macchine da 60 - 150 libbre, da tutti i lati della base della macchina. Consultare la *Figura 4* .]

Un kit di bulloni contenente otto bulloni è disponibile come accessorio opzionale. Sulle macchine 35 si utilizzano bulloni da 5/8-11 x 8 pollici. Sulle macchine 60 - 125 si utilizzano bulloni da 3/4-10 x 8 pollici. Sulle macchine 150 si utilizzano bulloni da 3/4-10 x 10 pollici di grado 5. I bulloni devono essere fissati su un pavimento di cemento rinforzato di minimo 241 bar [4.000 psi] e che abbia uno spessore minimo di 152 mm [6 pollici] [per modelli 2-speed, L-speed e M-speed 35 e 60] o 305 mm [12 pollici] [per tutti gli altri modelli]. Usare le disposizioni dei bulloni di montaggio riportate nella sezione *Posizione dei fori per i bulloni di montaggio*.

Sulle macchine 35 – 125, l'estremità filettata dei bulloni dovrebbe estendersi di 51 mm [2 pollici] sopra la superficie di montaggio. Sulle macchine 150, l'estremità filettata dei bulloni dovrebbe estendersi di 76 mm [3 pollici] sopra la superficie di montaggio.

Per un esempio di installazione dei singoli bulloni di montaggio vedi la *Figura 5* .



Ancore adesive acriliche

1. Base del telaio della macchina
2. Boiacca
3. Adesivo acrilico
4. Bullone di ancoraggio [minimo rating SAE grado 5]
5. Cemento

Figura 5

Ancore adesive acriliche	
A	64 mm [2 pollici] [Estensione minima della filettatura]
B	19 mm [3/4 pollici]

Ancore adesive acriliche	
C	165 mm [6 pollici]
D	102 mm [4 pollici] [Radica- mento minimo]
E	Praticare un foro di misura stabilita in fabbrica

**Tabella 5**

**Installazione della macchina e cementazione**

Dopo che il cemento si è indurito, procedere come segue:

1. Portare la macchina in posizione adiacente alla base. Non spostare la macchina spingendone i lati. Per spostarla nella giusta posizione, inserire un palanchino o un altro attrezzo sotto il telaio della macchina.
2. Togliere il pattino di legno svitando i bulloni del carrello che reggono il pattino sul telaio sotto la macchina.
3. Porre accuratamente la macchina sopra i bulloni di ancoraggio. Non tentare mai di sollevare la macchina afferrandola dalla maniglia del portello o spingendo i pannelli di copertura.
4. Sollevare la macchina di 12,7 mm [0,5 pollice] dal pavimento e livellarla su quattro punti usando i distanziatori come dadi di fissaggio.

5. Riempire lo spazio tra la base della macchina e il pavimento utilizzando malta di buona qualità **per macchine di precisione che non si restringe** e assicura un’installazione più stabile. Riempire completamente lo spazio sotto a tutti gli elementi del telaio [per accedere a tutte le parti del telaio, togliere il pannello anteriore e quello posteriore]. Consultare la *Tabella 6* . Spingere forzatamente la boiacca sotto la base della macchina fino a riempire tutti gli spazi vuoti.
6. Prima che la malta si indurisca completamente, praticare un foro di drenaggio nella malta sulla parte posteriore della macchina utilizzando un filo di ferro rigido; questo foro deve essere largo circa 12,7 mm [0,5 pollice] per consentire il drenaggio di eventuali accumuli di acqua di superficie sotto la base della macchina. Non saltare questo punto della procedura.
7. Posizionare le rondelle di bloccaggio e i controdadi del bullo-  
ne di montaggio sui bulloni di ancoraggio e serrare a mano i controdadi sulla base della macchina.
8. Lasciare consolidare, ma non indurire, la boiacca della macchina.
9. **Togliere con attenzione I distanziatori lasciando che la macchina si appoggi sulla malta fresca.**
10. Dopo che la malta si è completamente indurita, serrare i controdadi a incrementi regolari – uno dopo l’altro – sino a quando non sono serrati tutti e la macchina è fissata saldamente sul pavimento.
11. Torcere i bulloni da 5/8 di pollice [modello 35] a 90 piedi per libbra e i bulloni da 3/4 di pollice [modelli 60-150] a 160 piedi per libbra.

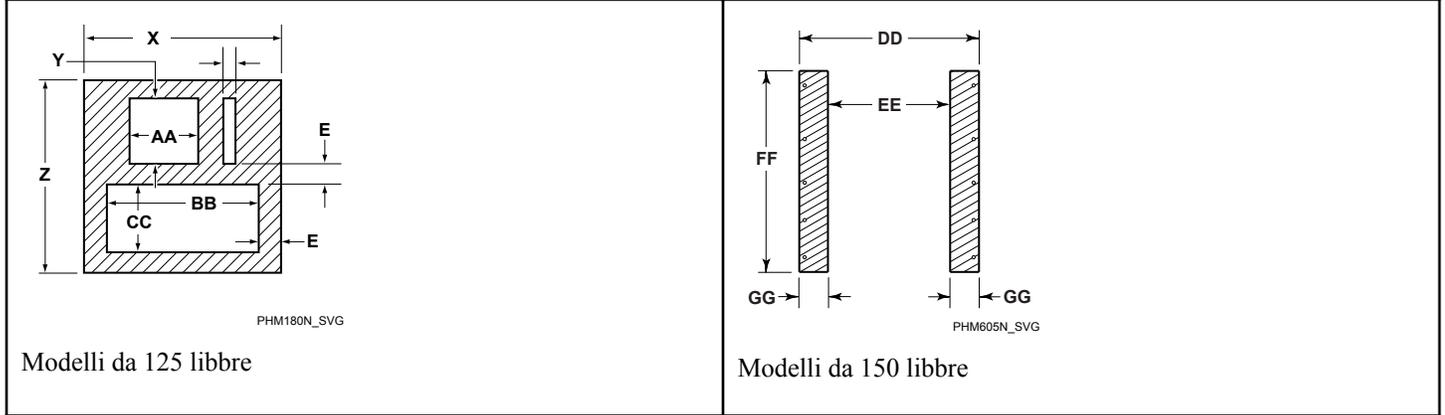
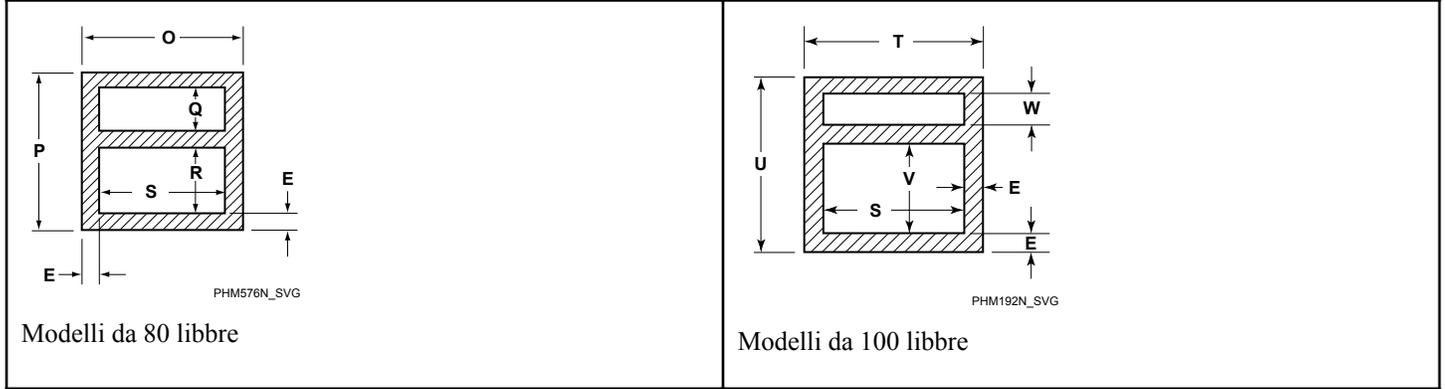
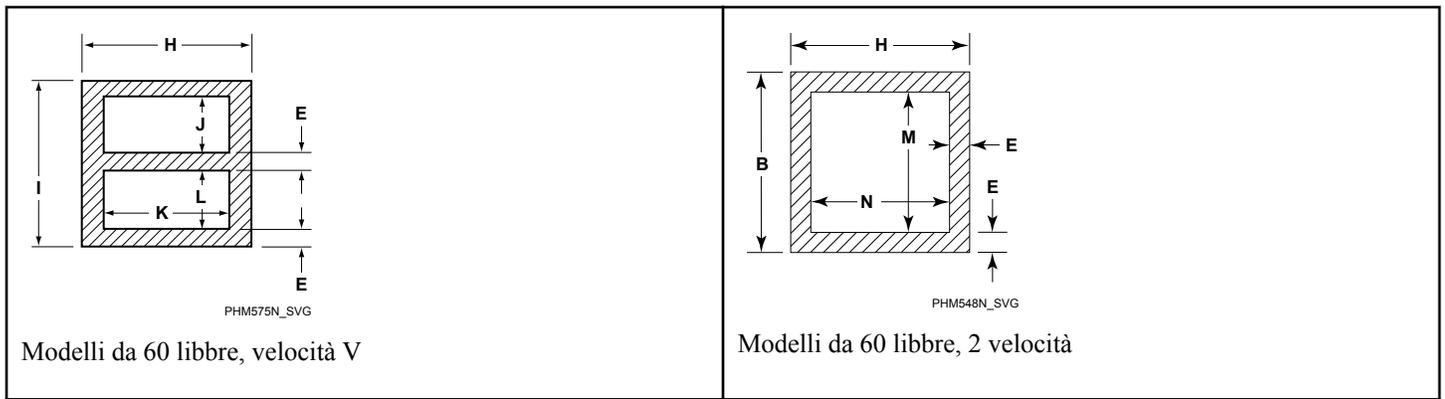
	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Pericolo di schiacciamento Per evitare infortuni alle persone e/o danni materiali, non inclinare la macchina più di 25 gradi in nessuna direzione.</b></p>	
W793	

**NOTA: Controllare e serrare nuovamente i controdadi dopo cinque-dieci giorni di funzionamento, dopodiché ogni mese. Consultare la sezione *Manutenzione*.**

**Applicazione della malta**

**IMPORTANTE: La cementazione è necessaria.**

<p style="text-align: center;">PHM574N_SVG</p> <p>Modelli da 35 libbre, velocità V</p>	<p style="text-align: center;">PHM547N_SVG</p> <p>Modelli da 35 libbre, 2 velocità</p>
----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------



= GROUT

PHM943N\_SVG

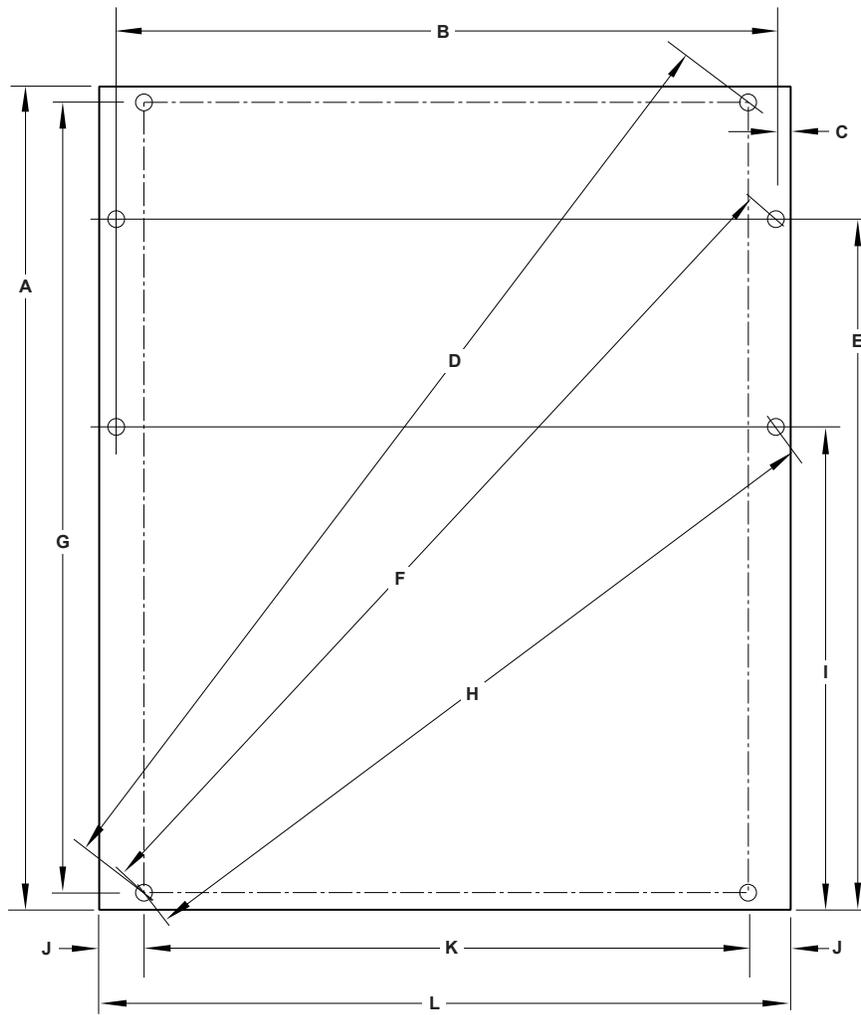
<b>A</b>	765 mm [30,13 poll.]	<b>R</b>	445 mm [17,5 poll.]
<b>B</b>	914 mm [36 pollici]	<b>S</b>	838 mm [33 pollici]
<b>C</b>	454 mm [17,88 poll.]	<b>T</b>	1044 mm [41,13 poll.]
<b>D</b>	508 mm [20 pollici]	<b>U</b>	1113 mm [43,81 poll.]
<b>E</b>	103 mm [4,06 pollici] tipico	<b>V</b>	526 mm [20,69 poll.]

<b>F</b>	708 mm [27,88 poll.]	<b>W</b>	276 mm [10,88 poll.]
<b>G</b>	559 mm [22 pollici]	<b>X</b>	1219 mm [48 poll.]
<b>H</b>	905 mm [35,63 poll.]	<b>Y</b>	83 mm [3,25 pollici]
<b>I</b>	913 mm [35,94 poll.]	<b>Z</b>	219 mm [48 poll.]
<b>J</b>	303 mm [11,94 poll.]	<b>AA</b>	617 mm [24,31 poll.]
<b>K</b>	699 mm [27,5 poll.]	<b>BB</b>	1013 mm [39,88 poll.]
<b>L</b>	305 mm [12 pollici]	<b>CC</b>	559 mm [22 pollici]
<b>M</b>	708 mm [27,88 poll.]	<b>DD</b>	1270 mm [50 poll.]
<b>N</b>	699 mm [27,5 poll.]	<b>EE</b>	863,6 mm [34 pollici]
<b>O</b>	1044 mm [41,13 poll.]	<b>FF</b>	1422 mm [56 poll.]
<b>P</b>	1111 mm [43,75 poll.]	<b>GG</b>	203,2 mm [8 pollici] tipico
<b>Q</b>	356 mm [14 pollici]		

Tabella 6

## Posizione dei fori per i bulloni di montaggio

**IMPORTANTE:** I disegni non sono in scala.



1

PHM630N\_SVG

Modelli da 35 libbre  
1. Avanti macchina

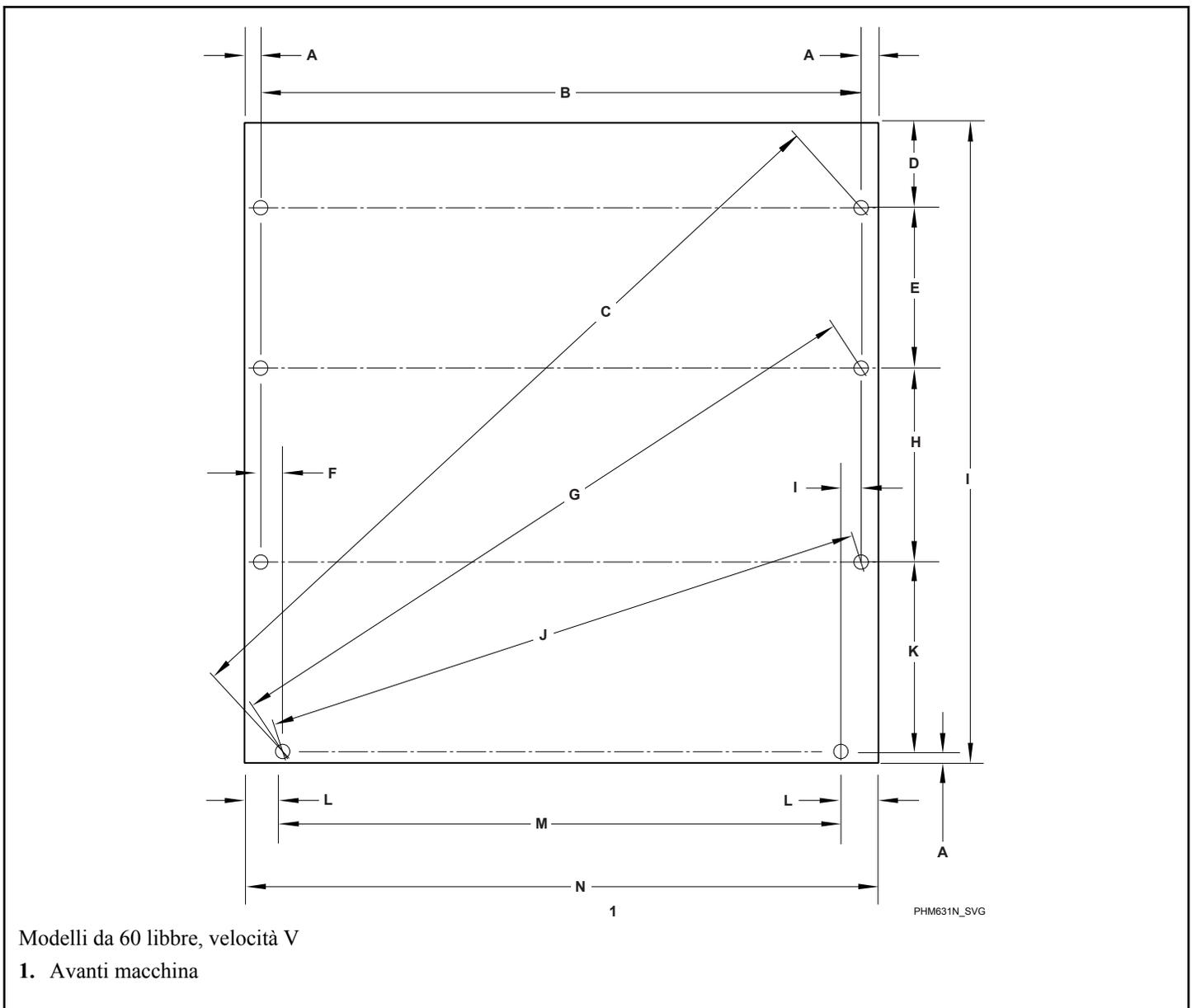
**Figura 6**

**Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 35 libbre**

<b>A</b>	914 mm [36 pollici]
<b>B</b>	727 mm [28,63 poll.]
<b>C</b>	19 mm [0,75 poll.]
<b>D</b>	1089 mm [43,28 poll.]
<b>E</b>	767 mm [30,19 poll.]

<b>Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 35 libbre</b>	
<b>F</b>	1022 mm [40,19 poll.]
<b>G</b>	876 mm [34,5 poll.]
<b>H</b>	868 mm [34,16 poll.]
<b>I</b>	538 mm [21,19 poll.]
<b>J</b>	51 mm [2 poll.]
<b>K</b>	664 mm [26,13 poll.]
<b>L</b>	765 mm [30,13 poll.]

**Tabella 7**

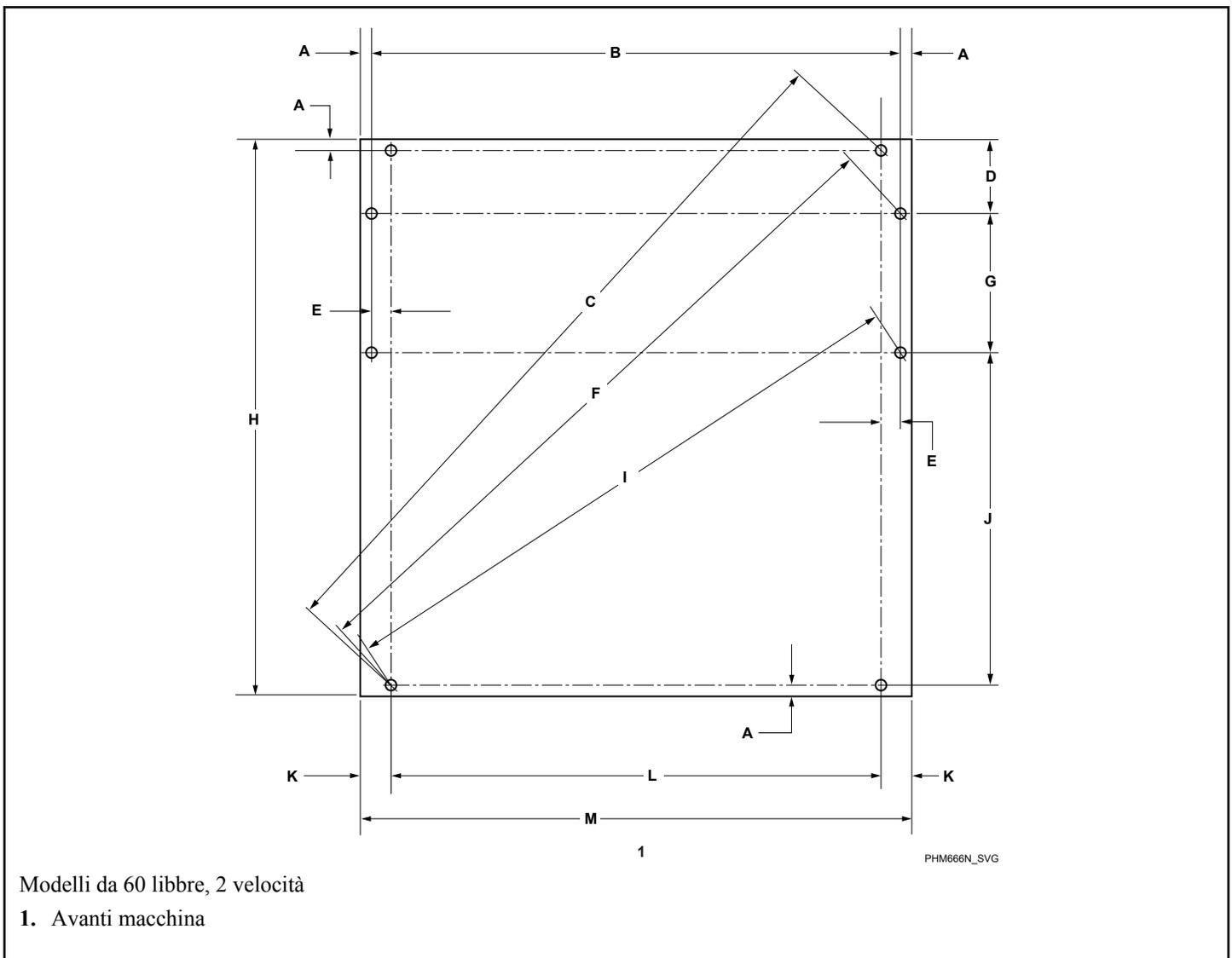


**Figura 7**

Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 60 libbre [Velocità V]	
<b>A</b>	19 mm [0,75 poll.]
<b>B</b>	867 mm [34,13 poll.]
<b>C</b>	1138 mm [44,81 poll.]
<b>D</b>	122 mm [4,81 poll.]
<b>E</b>	229 mm [9 pollici]

<b>Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 60 libbre [Velocità V]</b>	
<b>F</b>	32 mm [1,25 poll.]
<b>G</b>	997 mm [39,25 poll.]
<b>H</b>	273 mm [10,75 poll.]
<b>I</b>	914 mm [36 pollici]
<b>J</b>	878 mm [34,56 poll.]
<b>K</b>	271 mm [10,69 poll.]
<b>L</b>	51 mm [2 poll.]
<b>M</b>	803 mm [31,63 poll.]
<b>N</b>	905 mm [35,63 poll.]

**Tabella 8**

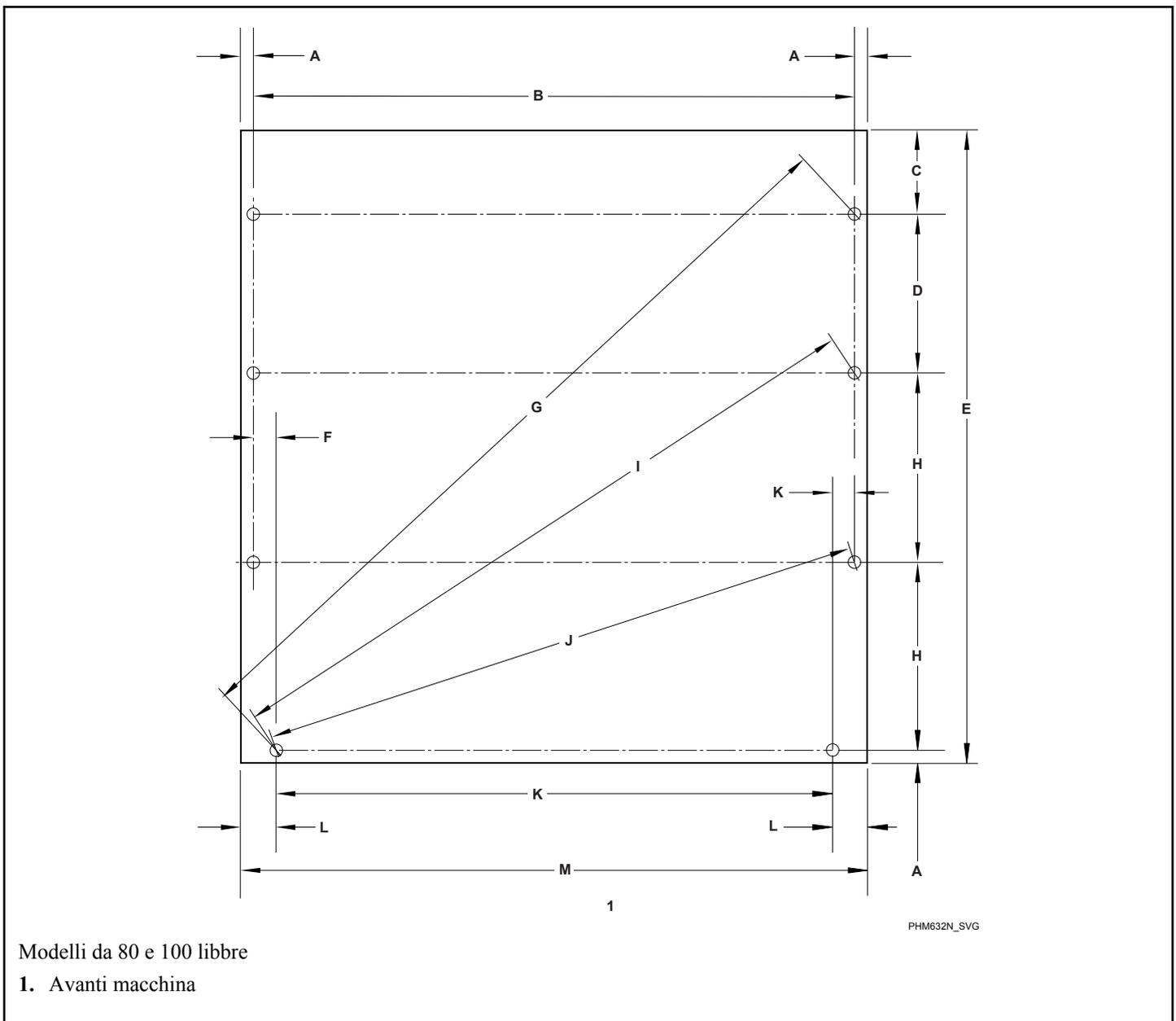


**Figura 8**

Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 60 libbre [2 Velocità]	
<b>A</b>	19 mm [0,75 poll.]
<b>B</b>	867 mm [34,13 poll.]
<b>C</b>	1189 mm [46,81 poll.]
<b>D</b>	122 mm [4,19 poll.]
<b>E</b>	32 mm [1,25 poll.]
<b>F</b>	1138 mm [44,81 poll.]

<b>Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 60 libbre [2 Velocità]</b>	
<b>G</b>	229 mm [9 pollici]
<b>H</b>	914 mm [36 pollici]
<b>I</b>	997 mm [39,25 poll.]
<b>J</b>	554 mm [21,44 poll.]
<b>K</b>	51 mm [2 poll.]
<b>L</b>	803 mm [31,75 poll.]
<b>M</b>	905 mm [35,63 poll.]

**Tabella 9**

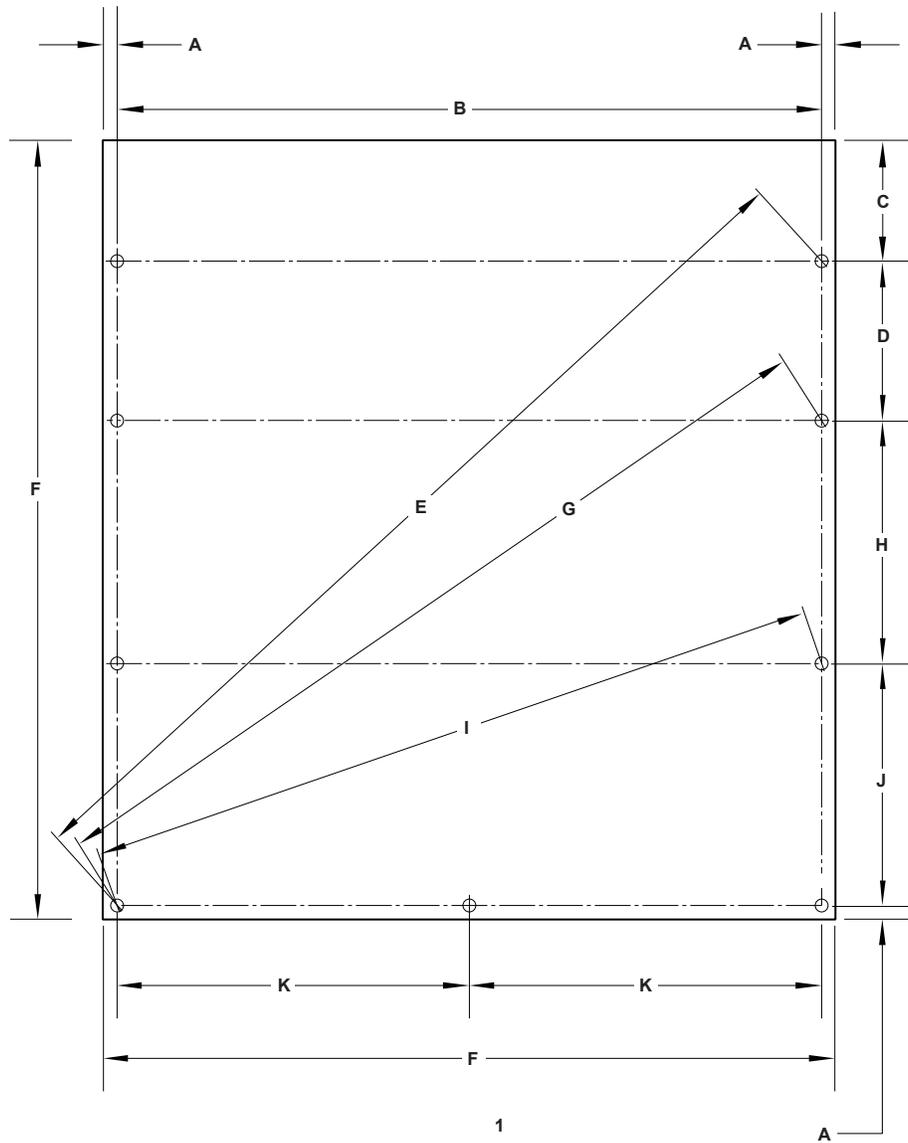


**Figura 9**

Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 80 e 100 libbre	
<b>A</b>	19 mm [0,75 poll.]
<b>B</b>	1008 mm [39,63 poll.]
<b>C</b>	171 mm [6,75 pollici]
<b>D</b>	229 mm [9 pollici]

<b>Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 80 e 100 libbre</b>	
<b>E</b>	1111 mm [43,75 poll.]
<b>F</b>	57 mm [2,25 poll.]
<b>G</b>	1326 mm [52,19 poll.]
<b>H</b>	346 mm [13,63 poll.]
<b>I</b>	1176 mm [46,31 poll.]
<b>J</b>	1010 mm [39,75 poll.]
<b>K</b>	892 mm [35,13 poll.]
<b>L</b>	76 mm [3 poll.]
<b>M</b>	1045 mm [41,13 poll.]

**Tabella 10**



PHM633N\_SVG

Modelli da 125 libbre  
1. Avanti macchina

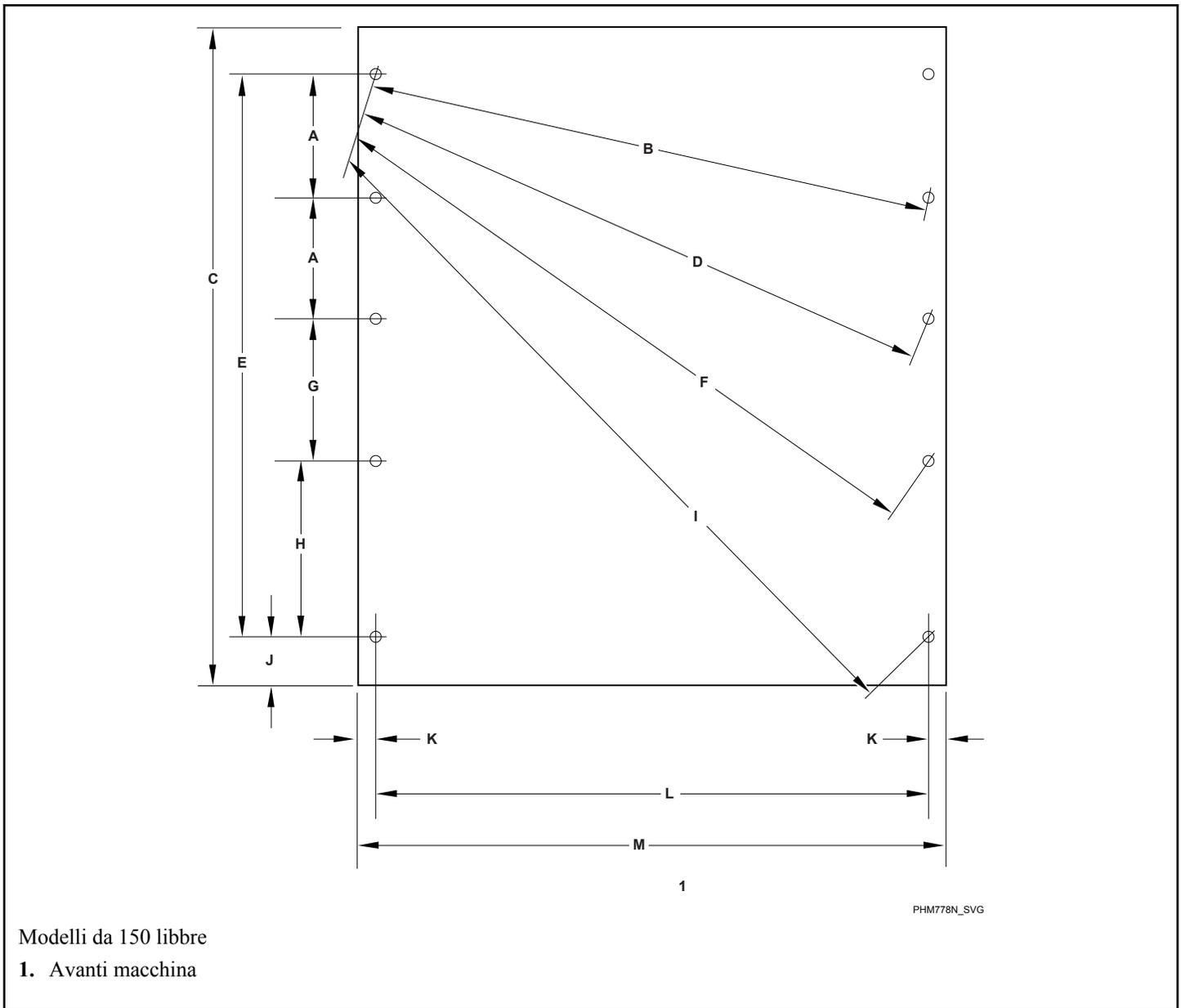
**Figura 10**

**Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – modelli da 125 libbre**

<b>A</b>	19 mm [0,75 poll.]
<b>B</b>	1181 mm [46,5 poll.]
<b>C</b>	178 mm [7 pollici]

<b>Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – modelli da 125 libbre</b>	
<b>D</b>	254 mm [10 pollici]
<b>E</b>	1562 mm [61,5 pollici]
<b>F</b>	1219 mm [48 poll.]
<b>G</b>	1409 mm [55,47 poll.]
<b>H</b>	381 mm [15 pollici]
<b>I</b>	1243 mm [48,94 poll.]
<b>J</b>	387 mm [15,25 pollici]
<b>K</b>	591 mm [23,25 poll.]

**Tabella 11**



**Figura 11**

Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 150 libbre	
<b>A</b>	264 mm [10,38 poll.]
<b>B</b>	1223 mm [48,13 poll.]
<b>C</b>	1422 mm [56 poll.]
<b>D</b>	1305 mm [51,38 poll.]

Posizione dei fori per i bulloni di montaggio – Modelli da 150 libbre	
<b>E</b>	1216 mm [47,88 poll.]
<b>F</b>	1457 mm [57,4 poll.]
<b>G</b>	308 mm [12,13 poll.]
<b>H</b>	381 mm [15 pollici]
<b>I</b>	1704 mm [67,1 poll.]
<b>J</b>	102 mm [4 pollici]
<b>K</b>	38,1 mm [1,5 poll.]
<b>L</b>	1193 mm [47 poll.]
<b>M</b>	1270 mm [50 poll.]

Tabella 12

### Impostazione della distanza dell'interruttore a vibrazione

Dopo aver eseguito correttamente la procedura di installazione della macchina, bisogna controllare la distanza ('gap') dell'interruttore a vibrazione. Per individuare l'interruttore a vibrazione osservare le *Figura 12*, *Figura 13* e *Figura 14*. Sui modelli UniLinc, mentre il pannello di controllo visualizza il menu Input Output il segnale acustico scatta quando viene attivato l'interruttore sul telaio. Per controllare ed impostare la distanza dell'interruttore a vibrazione, seguire le procedure qui indicate:

2. Premere i tasti freccia per evidenziare la casella Diagnostic (Diagnostica).
3. Premere il tasto  per accedere a Diagnostic Menu (Menu Diagnostica).
4. Premere il tasto  per accedere al Test Menu (Menu Test).
5. Premere i tasti freccia per evidenziare la casella Inputs Outputs.
6. Premere il tasto  per accedere al menu Inputs Outputs.

### Controllare la distanza ['gap'] dell'interruttore a vibrazione [modelli da 35-125 libbre]:

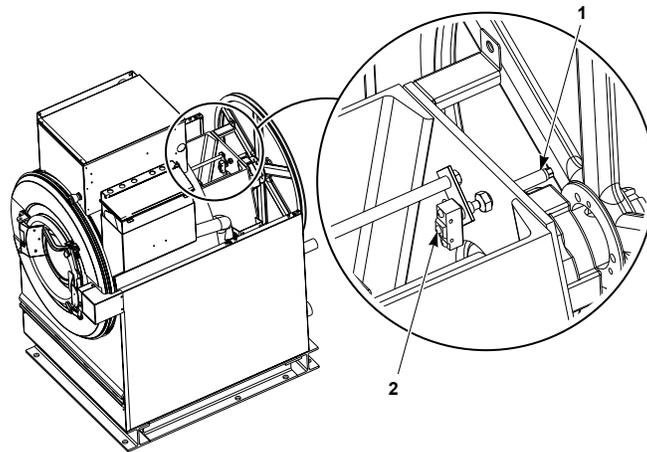
1. Inserire uno spessimetro da 0,009 pollici tra il bullone di regolazione e l'interruttore a vibrazione; il segnale acustico non deve scattare.
2. Togliere lo spessimetro.
3. Inserire uno spessimetro da 0,010 pollici [fornito con la macchina] tra il bullone di regolazione e l'interruttore a vibrazione; il segnale acustico deve scattare.
4. Togliere lo spessimetro.
5. Regolare il bullone di regolazione dell'interruttore a vibrazione se necessario. Consultare la *Modelli da 35 libbre* e *Modelli da 60, 80, 100 e 125 libbre*.

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Questa procedura deve essere eseguita solo da personale addestrato. Fare attenzione mentre si presta servizio su macchine ancora attaccate alla corrente elettrica e su cui sono stati rimossi i coperchi.</b></p>	
<b>W700</b>	

### Sui modelli UniLinc, navigare sul menu Inputs Outputs:

1. Dal Cycle Menu (Menu Ciclo) premere e mantenere premuti i

tasti , ,  per accedere al System Menu (Menu Sistema).

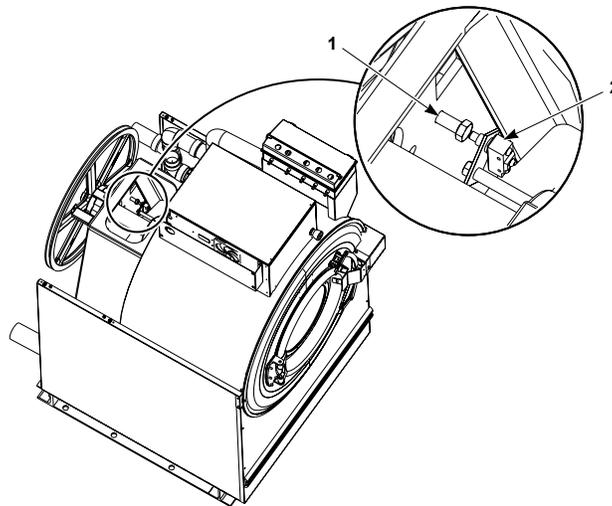


PHM794N\_SVG

Modelli da 35 libbre

1. Bullone di regolazione
2. Interruttore per le vibrazioni

**Figura 12**



PHM795N\_SVG

Modelli da 60, 80, 100 e 125 libbre

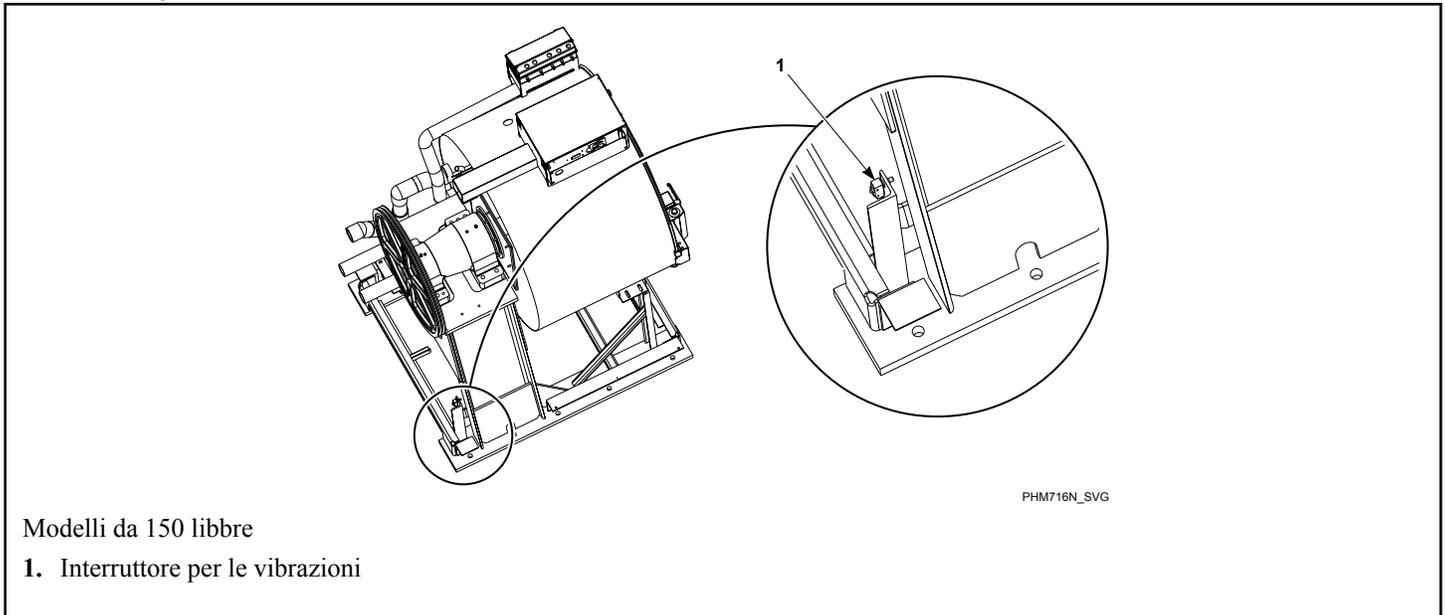
1. Bullone di regolazione
2. Interruttore per le vibrazioni

**Figura 13**

**Controllare il funzionamento dell'interruttore di sicurezza [modelli Disegno 2 da 150 libbre]:**

Poggiare una grossa calamita sopra l'interruttore a sfera normalmente chiuso per controllare il funzionamento dell'interruttore. Consultare la *Figura 14*.

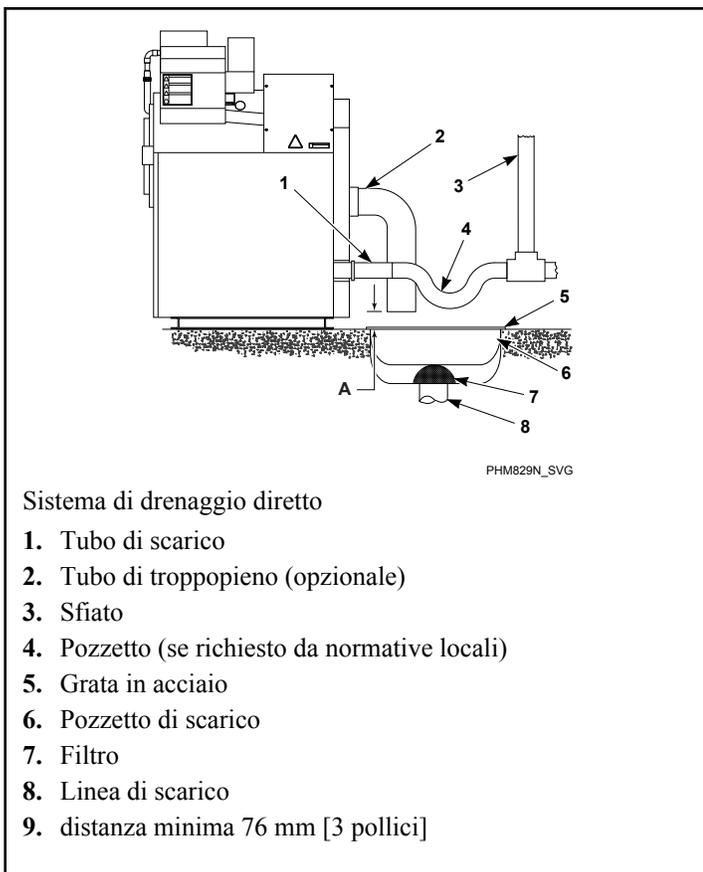
**IMPORTANTE:** Le macchine UW150 Disegno 2 sono costruite con un interruttore a sfera normalmente chiuso e non dovrebbe essere necessario regolarle. Per evitare scatti fastidiosi, la macchina l'equilibrio della macchina deve rientrare in una somma di valori pari a 9,5 mm [3/8 pollice] dalla parte anteriore a quella posteriore e da destra a sinistra rispetto al pavimento. Se l'interruttore scatta, controllare l'equilibrio della macchina, verificare che il cemento non sia povero e i bulloni di ancoraggio non siano rotti. **NON TRASCURARE L'INTERRUTTORE DI SICUREZZA.** Per maggiore assistenza rivolgersi ad un tecnico specializzato.



**Figura 14**

## Requisiti dell'allacciamento di scarico

*Figura 15 e Figura 16* illustrano l'installazione tipica di un drenaggio diretto e di un pozzetto di drenaggio.



**Figura 15**

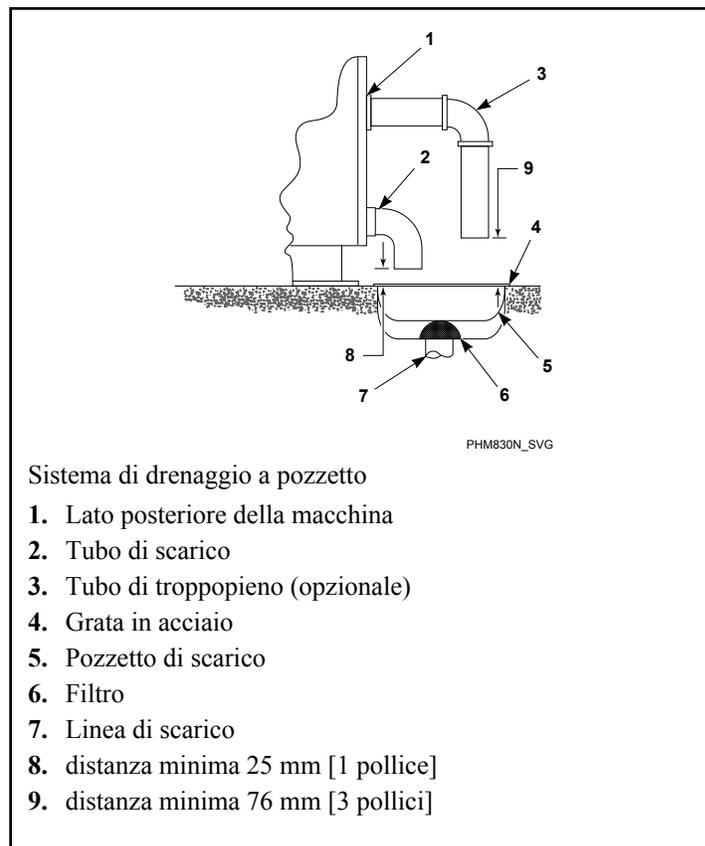
Tutti i sistemi di drenaggio devono essere ventilati per evitare un blocco d'aria e sifonamento.

Consultare la *Figura 15*.

**IMPORTANTE: Le macchine devono essere installate in conformità con tutte le normative e ordinanze locali.**

Se uno scarico di dimensioni adeguate non fosse disponibile o agevolmente raggiungibile, è necessario utilizzare un serbatoio di compensazione. Se lo scarico a gravità non fosse possibile, si deve usare un serbatoio di compensazione insieme a una pompa di estrazione.

Se si aumenta la lunghezza del tubo di scarico, si installano gomiti o si creano curve sul tubo di scarico si riducono le velocità di scarico e si allungano i tempi necessari per il lo scarico, compromettendo le prestazioni della lavatrice.



**Figura 16**

Consultare la *Tabella 13* per informazioni relative alle capacità specifiche di drenaggio.

**NOTA: L'installazione di ulteriori macchine richiederà connessioni di scarico più grandi secondo le proporzioni. Consultare la *Tabella 14*.**

**IMPORTANTE: Non bloccare l'apertura di troppopieno della macchina.**

Se l'acqua o la schiuma di sapone traboccano dallo sfiato di troppopieno della macchina, ed è stato accertato che la macchina funziona adeguatamente con i giusti livelli d'acqua e la giusta quantità di detersivo, si può connettere una linea di scarico allo sfiato di troppopieno della macchina indirizzandola a un pozzetto di scarico.

1. Indirizzare il tubo di drenaggio dal troppopieno della macchina in un pozzetto di drenaggio. Il tubo di scarico dovrebbe portarsi dritto in avanti o verso il basso ed essere sospeso sopra il pozzetto di scarico di almeno 76 mm [3 pollici].

**IMPORTANTE: Non indirizzare il troppopieno della macchina in un sistema di drenaggio diretto.**

Informazioni sullo scarico						
Dati tecnici	35	60	80	100	125	150
Dimensioni delle connessioni di drenaggio, diametro interno, mm [pollici] con secondo drenaggio:	60 [2,375]	76 [3]	76 [3]	76 [3]	76 [3]	76 [3]
Numero di uscite di scarico	1	1	2 [Uni-Linc] 1 [M30]	2 [Uni-Linc] 1 [M30]	2 [UniLinc] 1 [M30]	2
Capacità flusso di scarico, l/min. [gal/min.]	132 [35]	242 [64]	454 [120]	454 [120]	530 [140]	530 [140]
Misura buca di scarico raccomandata, l [piedi <sup>3</sup> ]	142 [5]	170 [6]	255 [9]	311 [11]	368 [13]	368 [13]
†Misurata su una macchina usando il livello di troppopieno.						

Tabella 13

Dimensioni linea di scarico / Diametro interno minimo dello scarico, mm [pollici]				
Modello	Numero di macchine			
	1	2	3	4
35	76 [3]	76 [3]	89 [3,5]	102 [4]
60	76 [3]	102 [4]	152 [6]	152 [6]
80	102 [4]	152 [6]	152 [6]	203 [8]
100	102 [4]	152 [6]	152 [6]	203 [8]
125	102 [4]	152 [6]	152 [6]	203 [8]
150	102 [4]	152 [6]	152 [6]	203 [8]

Tabella 14

## Connessioni idriche

Le connessioni dovrebbero essere provviste di linee per l'acqua calda e fredda con dimensioni pari a quelle indicate nella tabella

Dimensioni linee di fornitura idrica. L'installazione di ulteriori macchine richiederà linee idriche più grandi secondo le proporzioni. Consultare la *Tabella 16*.

La massima temperatura d'acqua in ingresso è 88 °Centigradi [190 °Fahrenheit].

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Per prevenire qualsiasi infortunio, evitare il contatto con superfici surriscaldate e con acqua d'ingresso di temperature superiori a 51° Centigradi [125° Fahrenheit].</b></p>	
W748	

Informazioni fornitura idrica					
Dati tecnici		35	60	80/100	125/150
Numero ingressi principali acqua di riempimento		2	2	2	2
Misura ingresso principale acqua di riempimento alla macchina, mm [pollici]		3/4	3/4	3/4	1
Tubo fornito dalla fabbrica	Misura	19	19	19	25,4
	Filettatura	11,5	11,5	11,5	56
Numero ingressi acqua di risciacquo a spruzzo		2	2	2	2
Misura ingresso acqua di risciacquo a spruzzo, mm [pollici]		19 [3/4]	19 [3/4]	19 [3/4]	19 [3/4]
Pressione raccomandata, bar [psi]		52-5,7 [30-8]			
Capacità flusso in ingresso, l/min. [gal/min.] a 80 psi		106 [28]	148 [39]	189 [50]	284 [75]

**Tabella 15**

Per collegare le linee di fornitura idrica sulla macchina utilizzando tubi di gomma, seguire la procedura qui indicata:

1. Prima di installare i tubi sciacquare il sistema idrico per almeno due minuti.
2. Prima di collegare i filtri sui tubi di ingresso della macchina controllare che siano di misura idonea e siano puliti.
3. Appendere i tubi avvolgendoli a larghi anelli; evitare che si attorciglino.

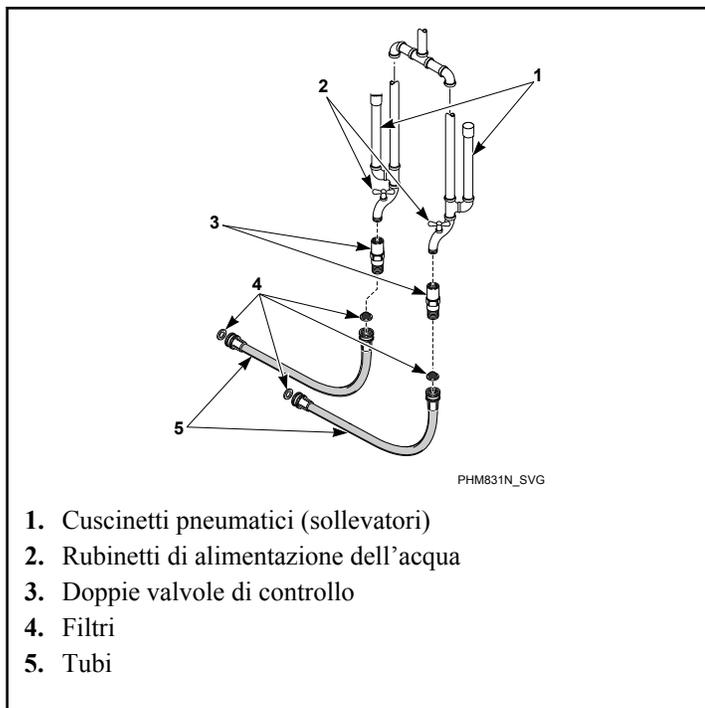
Se sono necessari tubi di altre lunghezze, o se si usano tubi non forniti dal fabbricante, bisognerà utilizzare tubi flessibili con filtri retinati.

Le pressioni più basse aumenteranno i tempi di riempimento.

Per evitare i “colpi d'ariete”, installare nelle linee di alimentazione dei cuscinetti pneumatici (sollevatori) adeguati. Consultare la *Figura 17*.

In tutti i Paesi in cui le norme locali richiedono specifici certificati di approvazione dell'acqua, prima di eseguire l'allacciamento

alla rete idrica pubblica collegare la macchina a un dispositivo di prevenzione controflusso (valvola rompi vuoto).



**Figura 17**

Dimensione linee di fornitura idrica			
Modello	Numero di macchine	Dimensioni linee di fornitura, mm [pollici]	
		Principale	Caldo/ Freddo
35	1	25 [1]	19 [0,75]
	2	38 [1,5]	25 [1]
	3	51 [2]	32 [1,25]
	4	51 [2]	38 [1,5]
60	1	32 [1,25]	25 [1]
	2	51 [2]	32 [1,25]
	3	51 [2]	38 [1,5]
	4	64 [2,5]	51 [2]

Dimensione linee di fornitura idrica			
Modello	Numero di macchine	Dimensioni linee di fornitura, mm [pollici]	
		Principale	Caldo/ Freddo
80	1	32 [1,25]	25 [1]
	2	51 [2]	32 [1,25]
	3	51 [2]	38 [1,5]
	4	64 [2,5]	51 [2]
100	1	38 [1,5]	25 [1]
	2	51 [2]	38 [1,5]
	3	51 [2]	38 [1,5]
	4	64 [2,5]	51 [2]
125	1	51 [2]	32 [1,25]
	2	64 [2,5]	51 [2]
	3	64 [2,5]	51 [2]
	4	64 [2,5]	64 [2,5]
150	1	51 [2]	32 [1,25]
	2	64 [2,5]	51 [2]
	3	64 [2,5]	51 [2]
	4	64 [2,5]	64 [2,5]

**Tabella 16**

### Requisiti dell'installazione elettrica

**IMPORTANTE:** I valori elettrici nominali sono soggetti a cambiamenti. Per informazioni relative ai valori elettrici nominali della macchina, fare riferimento all'etichetta adesiva che riporta il numero di serie.

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Pericoli di scosse elettriche possono provocare la morte e infortuni gravi. Staccare la corrente elettrica ed attendere tre (3) minuti prima di procedere ai servizi di manutenzione.</b></p>	
W784	

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>L'interno della macchina presenta tensioni pericolose. Le operazioni di regolazione e ricerca guasti devono essere eseguite solo da personale qualificato. Prima di togliere i coperchi e le protezioni, e prima di procedere a qualsiasi operazione di servizio, staccare la corrente dalla macchina.</b></p>	
W736	

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Tensione pericolosa. Può provocare scosse, ustioni o morte. Controllare che un filo di terra proveniente da una terra sperimentata sia connesso al morsetto accanto alla morsettiera di alimentazione in ingresso della macchina.</b></p>	
W360	

Gli allacciamenti elettrici vanno eseguiti sul retro della macchina. La macchina deve essere collegata alla fornitura elettrica indicata sulla piastra di identificazione applicata sulla parte posteriore della macchina, utilizzando solo conduttori in rame.

**IMPORTANTE: La garanzia di Alliance Laundry Systems non copre i componenti danneggiati in seguito all'uso di una tensione d'ingresso non adeguata.**

Accertarsi che il ponticello corretto del trasformatore [208 Volt o 240 Volt] sia a posto. Fare riferimento all'etichetta "opzionale" Conversione del servizio elettrico applicata sulla parte posteriore della macchina vicino all'ingresso del servizio elettrico relativa ai requisiti elettrici della macchina. Vedere la *Figura 18* e la *Figura 19*.

	<b>ATTENZIONE</b>
<p><b>Non usare il sommatore di fasi sulle macchine a velocità variabile.</b></p>	
SW037	

**Figura 18**

	<b>ATTENZIONE</b>
<p><b>Non usare il sommatore di fasi sulle macchine a velocità variabile.</b></p>	
SW037	

**Figura 19**

Sui modelli a velocità V, l'invertitore di corrente alternata AC richiede una fornitura elettrica pulita libera da picchi di energia e colpi di corrente. Utilizzare un monitor di voltaggio per controllare la tensione in ingresso.

Le condizioni qui indicate necessitano un intervento correttivo. Rivolgersi all'ente pubblico locale per regolare il voltaggio.

- Se l'ente pubblico locale non è in grado di regolare il voltaggio di ingresso, installare un convertitore di tipo 'buck-boost' per abbassare il voltaggio di ingresso.
- Il voltaggio di ingresso è superiore a 240V o 480V, il voltaggio fase-terra supera il 125% di un normale voltaggio da linea a linea, o una configurazione a triangolo aperta (o 'stinger leg') è di 240V.

Per assistenza, rivolgersi ad un tecnico specializzato alla manutenzione elettrica.

Sui modelli a velocità V, il conduttore di corrente alternata AC protegge il motore da sovraccarico termico. Tuttavia, per garantire una completa protezione da sovraccarico elettrico si deve installare un disgiuntore separato a tre fasi. In tal modo si evitano danni al motore in quanto si staccano tutte le diramazioni se accidentalmente se ne perde una. Controllare la targhetta sulla parte posteriore della macchina per i requisiti del disgiuntore.

**IMPORTANTE: NON usare i fusibili in sostituzione di un interruttore automatico.**

	<b>ATTENZIONE</b>
<p><b>Non usare il sommatore di fasi sulle macchine a velocità variabile.</b></p>	
SW037	

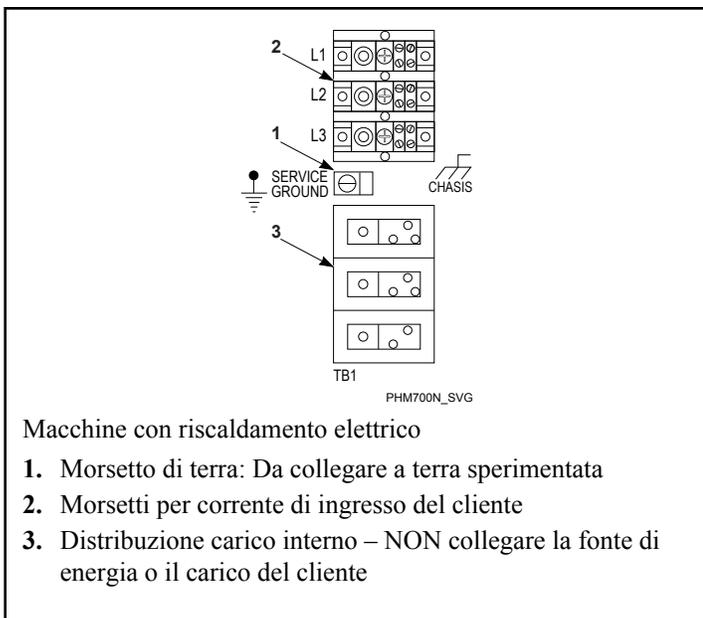
La macchina deve essere collegata a un circuito a diramazione singola, non condiviso con l'impianto di illuminazione o altre apparecchiature.

La connessione deve essere schermata all'interno di un condotto flessibile a tenuta di liquido o approvato, con conduttori adeguati di dimensioni corrette, installati secondo le normative applicabili. Le connessioni devono essere eseguite da un elettricista qualificato utilizzando il diagramma di cablaggio fornito con la macchina, oppure secondo gli standard europei accettati.

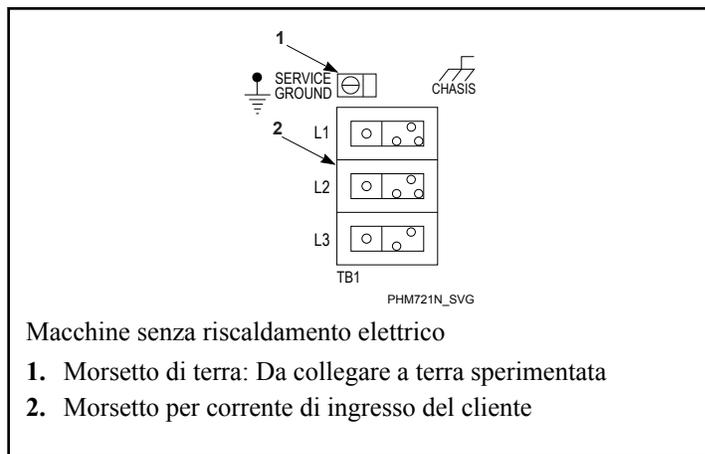
Per i dati relativi al disgiuntore e per determinare le misure dei cavi stabilite dalle normative locali, consultare la targhetta.

Per la misura dei cavi raccomandati fino ai lotti di 15,24 metri [50 piedi] consultare la targhetta. Utilizzare cavi della misura superiore per tratti da 15,24 a 30,48 metri [da 50 a 100 piedi]. Utilizzare cavi di due misure superiori per tratti di lunghezza maggiore s 30,48 metri [100 piedi].

Per la sicurezza personale e per un corretto funzionamento della macchina, la messa a terra deve essere eseguita rispettando le normative statali e locali o gli standard europei accettati. Il collegamento di messa a terra deve essere essere eseguito su una messa a terra di efficienza comprovata, non su condotte o su tubazioni idriche. Vedere la *Figura 20* e la *Figura 21*.



**Figura 20**



**Figura 21**

Le macchine possono essere convertite per funzionare ad una tensione inferiore e/o a 50 Hz. Per maggiori dettagli, consultare l’etichetta di conversione sulla targhetta.

**Dati tecnici elettrici**

Approvazione Nordamericana

Modelli con capacità da 35 libbre									
Indicazione di tensione					Dati tecnici				
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>	
X	200-240	50/60	1/3	2/3	15/8	20/15	12/14	4/2,5	
Q	Standard	200-240	50/60	3	3	8	15	14	2,5
	Calore elettrico					42	50	6	16

Modelli con capacità da 35 libbre									
Indicazione di tensione					Dati tecnici				
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>
O**	Standard	208-240	60	3	3	7	20	12	4
	Calore elettrico					38	50	6	16
R (fino al 6/7/2010)	Standard	380-480	50/60	3	3	6	15	14	2,5
	Calore elettrico					23	30	10	6
N (a partire dal 07/07/2010)	Standard	440-480	50/60	3	3	6	15	14	2,5
	Calore elettrico					23	30	10	6
P (a partire dal 07/07/2010)	Standard	380-415	50/60	3	3	6	15	14	2,5
	Calore elettrico					23	30	10	6

**NOTA: Le misure dei cavi elencate in queste tabelle si basano sull'Articolo 310, Tabella 310.16 del NEC, a una temperatura ambiente di 40 °C [104 °F]. Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

\*\*Solo modelli controllo M30.

Tabella 17

Modelli con capacità da 60 libbre									
Indicazione di tensione					Dati tecnici				
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>
X		200-240	50/60	1/3	2/3	15/9	20/15	12/14	4/2,5
Q	Standard	200-240	50/60	3	3	9	15	14	2,5
	Calore elettrico					71	80	3	25
O**	Standard	208-240	60	3	3	11	30	10	6
	Calore elettrico					66	80	3	30
R (fino al 6/7/2010)	Standard	380-480	50/60	3	3	7	15	14	2,5
	Calore elettrico					37	40	8	10
N (a partire dal 07/07/2010)	Standard	440-480	50/60	3	3	7	15	14	2,5
	Calore elettrico					37	40	8	10
P (a partire dal 07/07/2010)	Standard	380-415	50/60	3	3	7	15	14	2,5
	Calore elettrico					37	40	8	10

**NOTA: Le misure dei cavi elencate in queste tabelle si basano sull'Articolo 310, Tabella 310.16 del NEC, a una temperatura ambiente di 40 °C [104 °F]. Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

\*\*Solo modelli controllo M30.

Tabella 18

Modelli con capacità da 80 libbre									
Indicazione di tensione						Dati tecnici			
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>
Q (fino al 13/4/2010)	Standard	200-240	50/60	3	3	14	15	14	2,5
	Calore elettrico					105	110	1	50
Q (a partire dal 14/04/2010)	Standard	208-240	50/60	3	3	14	20	12	4
	Calore elettrico					105	110	1	50
R (fino al 6/7/2010)	Standard	380-480	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Calore elettrico					39	40	8	10
N (a partire dal 07/07/2010)	Standard	440-480	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Calore elettrico					39	40	8	10
P (a partire dal 07/07/2010)	Standard	380-415	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Calore elettrico					39	40	8	10

**NOTA: Le misure dei cavi elencate in queste tabelle si basano sull'Articolo 310, Tabella 310.16 del NEC, a una temperatura ambiente di 40 °C [104 °F]. Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

Tabella 19

Modelli con capacità da 100 libbre									
Indicazione di tensione						Dati tecnici			
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>
Q (fino al 13/4/2010)	Standard	200-240	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Calore elettrico					108	110	1	50
Q (a partire dal 14/04/2010)	Standard	208-240	50/60	3	3	14	20	12	2,5
	Calore elettrico					108	110	1	50
R (fino al 6/7/2010)	Standard	380-480	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Calore elettrico					40	50	6	16
N (a partire dal 07/07/2010)	Standard	440-480	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Calore elettrico					40	50	6	16
P (a partire dal 07/07/2010)	Standard	380-415	50/60	3	3	10	15	14	2,5
	Calore elettrico					40	50	6	16

**NOTA: Le misure dei cavi elencate in queste tabelle si basano sull'Articolo 310, Tabella 310.16 del NEC, a una temperatura ambiente di 40 °C [104 °F]. Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

Tabella 20

Modelli con capacità da 125 libbre									
Indicazione di tensione					Dati tecnici				
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>	
Q	200-240	50/60	3	3	12	15	14	2,5	
R (fino al 6/7/2010)	380-480	50/60	3	3	8	15	14	2,5	
N (a partire dal 07/07/2010)	Standard	440-480	50/60	3	3	8	15	14	2,5
	Calore elettrico					74	80	4	25
P (a partire dal 07/07/2010)	Standard	380-415	50/60	3	3	8	15	14	2,5
	Calore elettrico					65	70	4	25

**NOTA: Le misure dei cavi elencate in queste tabelle si basano sull'Articolo 310, Tabella 310.16 del NEC, a una temperatura ambiente di 40 °C [104 °F]. Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

**Tabella 21**

Modelli con capacità da 150 libbre								
Indicazione di tensione				Dati tecnici				
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>
Q	200-240	50/60	3	3	16	20	12	4
R (fino al 6/7/2010)	380-480	50/60	3	3	11	15	14	2,5

Modelli con capacità da 150 libbre								
Indicazione di tensione				Dati tecnici				
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	Scala AWG	mm <sup>2</sup>
N (a partire dal 07/07/2010)	440-480	50/60	3	3	11	15	14	2,5
P (a partire dal 07/07/2010)	380-415	50/60	3	3	11	15	14	2,5

**NOTA:** Le misure dei cavi elencate in queste tabelle si basano sull'Articolo 310, Tabella 310.16 del NEC, a una temperatura ambiente di 40 °C [104 °F]. Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.

Tabella 22

Approvazione CE

Modelli con capacità da 35 libbre								
Indicazione di tensione					Dati tecnici			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>	
X	200-240	50/60	1/3	2/3	12/8	16/10	2,5	
Q	Standard	200-240	50/60	3	3	8	10	2,5
	Calore elettrico					42	50	10
O**	208-240	60	3	3	17	20	4	
N	440-480	50/60	3	3	23	25	2,5	

Modelli con capacità da 35 libbre								
Indicazione di tensione					Dati tecnici			
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>
P	Standard	380-415	50/60	3	3	7	10	2,5
	Calore elettrico					23	25	2,5
<p><b>NOTA: Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.</b></p> <p>**Solo modelli controllo M30.</p>								

**Tabella 23**

Modelli con capacità da 60 libbre								
Indicazione di tensione					Dati tecnici			
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>
X		200-240	50/60	1/3	2/3	17/11	20/16	2,5
Q	Standard	200-240	50/60	3	3	11	16	2,5
	Calore elettrico					71	80	16
O**		208-240	60	3	3	26	32	2,5
N		440-480	50/60	3	3	37	40	4
P	Standard	380-415	50/60	3	3	7	10	2,5
	Calore elettrico					37	40	4

Modelli con capacità da 60 libbre							
Indicazione di tensione					Dati tecnici		
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>
<p><b>NOTA: Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.</b></p> <p>**Solo modelli controllo M30.</p>							

Tabella 24

Modelli con capacità da 80 libbre								
Indicazione di tensione					Dati tecnici			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>	
Q	Standard	208-240	50/60	3	3	17	20	2,5
	Calore elettrico					105	125	50
N	Standard	440-480	50/60	3	3	11	16	2,5
	Calore elettrico					39	40	4
P	Standard	380-415	50/60	3	3	11	16	2,5
	Calore elettrico					39	40	4
<p><b>NOTA: Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.</b></p>								

Tabella 25

Modelli con capacità da 100 libbre								
Indicazione di tensione						Dati tecnici		
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>
Q	Standard	208-240	50/60	3	3	17	20	2,5
	Calore elettrico					108	125	50
N	Standard	440-480	50/60	3	3	11	16	2,5
	Calore elettrico					41	50	10
P	Standard	380-415	50/60	3	3	11	16	2,5
	Calore elettrico					41	50	10

**NOTA: Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

**Tabella 26**

Modelli con capacità da 125 libbre								
Indicazione di tensione						Dati tecnici		
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>
Q		200-240	50/60	3	3	12	16	2,5
N	Standard	440-480	50/60	3	3	11	16	2,5
	Calore elettrico					74	80	16

Modelli con capacità da 125 libbre								
Indicazione di tensione					Dati tecnici			
Codice		Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>
P	Standard	380-415	50/60	3	3	11	16	2,5
	Calore elettrico					65	80	16

**NOTA: Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

Tabella 27

Modelli con capacità da 150 libbre							
Indicazione di tensione				Dati tecnici			
Codice	Tensione	Ciclo	Fase	Conduttore	Amperaggio a pieno carico	Interruttore	mm <sup>2</sup>
Q	200-240	50/60	3	3	17	20	2,5
N	440-480	50/60	3	3	11	16	2,5
P	380-415	50/60	3	3	11	16	2,5

**NOTA: Attenersi ai codici elettrici locali. Utilizzare solo conduttori in rame, omologati per temperature di 90 °C [194 °F] e oltre, tipo THHN o superiore. Non più di tre cavi conduttori di corrente per canaletta. Per eventuali quesiti, rivolgersi alle autorità locali competenti. I disgiuntori devono essere compresi sulla lista UL 489 o superiore. Disgiuntori monofasi solo per macchine monofasi; disgiuntori a tre fasi per tutte le altre macchine.**

Tabella 28

## Requisiti del vapore (solo per l'opzione calore del vapore)

Per le macchine dotate dell'opzione di riscaldamento a vapore, installare le tubazioni in conformità con le procedure approvate per il vapore commerciale. I requisiti del vapore sono indicati nella *Tabella 29*.

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Superfici molto calde. Causano ustioni gravi. Disinserire il vapore e lasciar raffreddare i tubi, i raccordi e i componenti del sistema del vapore prima di toccare.</b></p>	
W505	

Dati dell'alimentazione di vapore					
Capacità	35	60	80	100	125/150
Misura raccordo ingresso vapore, mm [pollici]	DN13 [1/2]	DN13 [1/2]	DN13 [1/2]	DN13 [1/2]	DN19 [3/4]
Numero di ingressi vapore	1	1	1	1	1
Pressione raccomandata, bar [psi]	2,0-5,5 [30-80]	2,0-5,5 [30-80]	2,0-5,5 [30-80]	2,0-5,5 [30-80]	2,0-5,5 [30-80]
Pressione massima, bar [psi]	5,5 [80]	5,5 [80]	5,5 [80]	5,5 [80]	5,5 [80]

**Tabella 29**

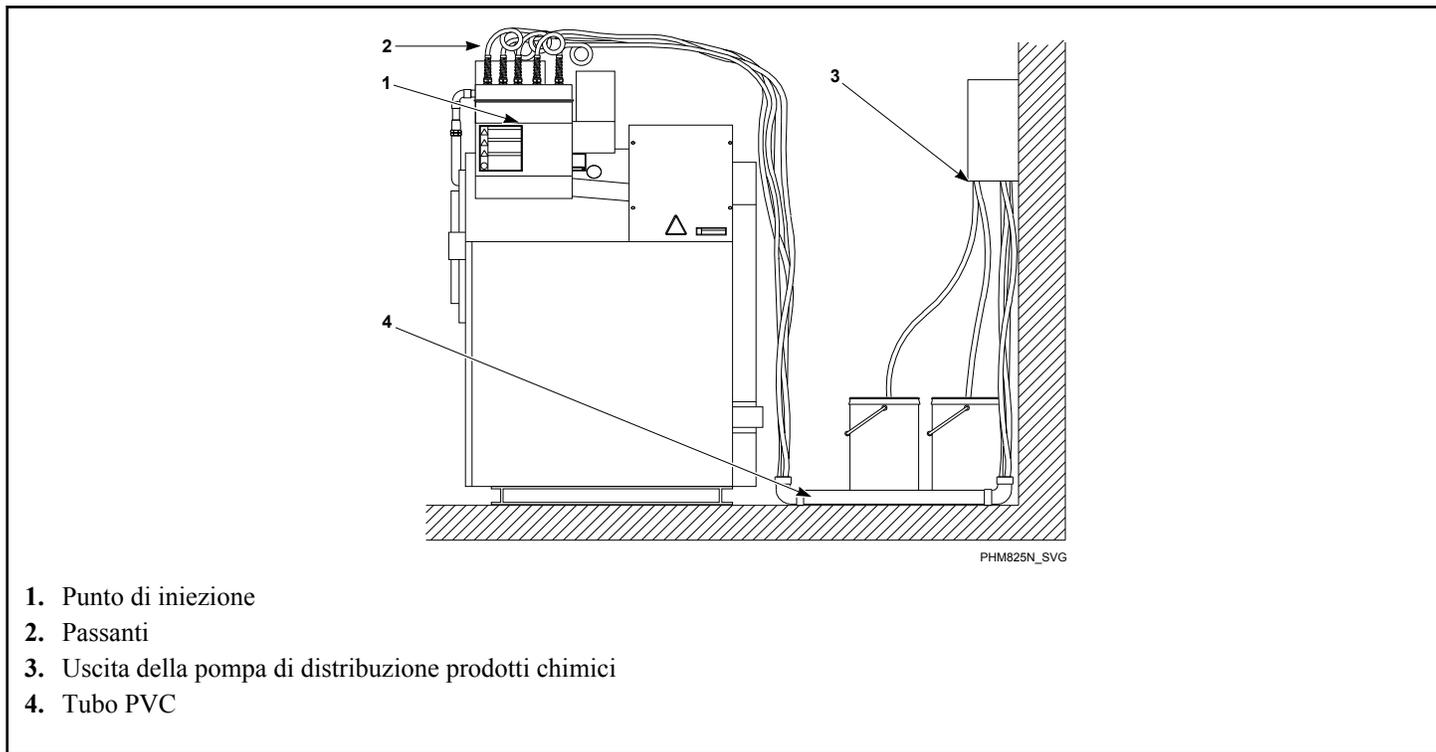
**IMPORTANTE:** La mancata installazione dei filtri per il vapore forniti dal cliente annullerà la garanzia.

## Sistema di alimentazione per l'iniezione delle sostanze chimiche

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Prodotti chimici pericolosi. Può lesionare gli occhi e la pelle. Quando si maneggiano i prodotti chimici proteggere gli occhi e le mani; evitare sempre il contatto diretto con prodotti chimici di base. Prima di maneggiare i prodotti chimici leggere le istruzioni rilasciate dal fabbricante relative ad un eventuale contatto accidentale. Assicurarsi facile accesso a un lavandino per sciacquarsi gli occhi e ad una doccia di emergenza.. Controllare ad intervalli regolari che non vi siano perdite di prodotti chimici.</b></p>	
W363	

**IMPORTANTE:** Il gocciolamento di sostanze chimiche non diluite può danneggiare la macchina. Tutte le pompe e i tubi di distribuzione per l'iniezione di prodotti chimici devono essere montati sotto il punto di iniezione della macchina. Se non si seguono le istruzioni qui indicate, l'avvolgimento delle tubazioni ad anelli non eviterà eventuali gocciolamenti. *Figura 22* illustra un tipico sistema di fornitura per l'iniezione di prodotti chimici.

**IMPORTANTE:** La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare il danneggiamento della macchina e invalidare la garanzia.



- 1. Punto di iniezione
- 2. Passanti
- 3. Uscita della pompa di distribuzione prodotti chimici
- 4. Tubo PVC

**Figura 22**

**Connessione esterna per la fornitura di liquidi**

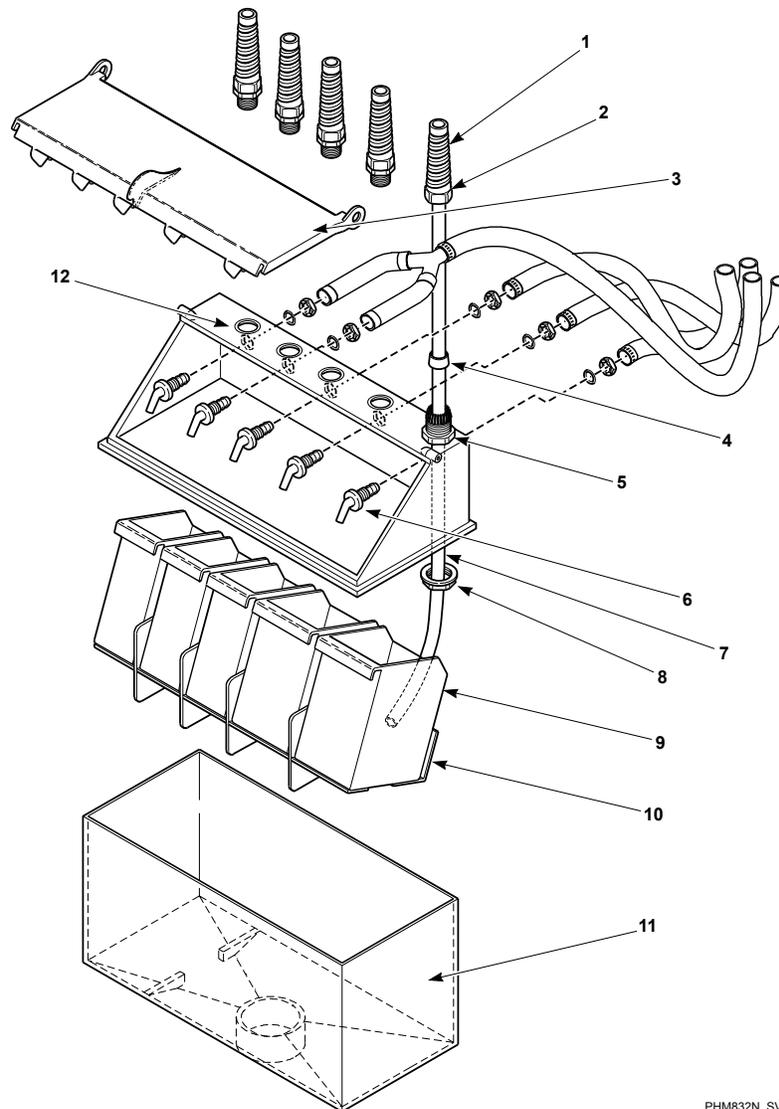
1. Togliere l'espulsore dall'erogatore di fornitura. Consultare la *Figura 23*. I raccordi maschi sono assemblati all'interno dell'anello del tubo.
2. Installare il connettore con dispositivo antistrappo nel foro con dispositivi antistrappo, compreso nel dado di tenuta.
3. Inserire i tubi attraverso la base. Non togliere le coppette. Il tubo deve estendersi nella coppetta di plastica, ad eccezione del tubo dell'ammorbidente, che deve essere diretto fuori della coppetta.
4. Serrare il dado di tenuta per evitare che il tubo sfugga dall'assieme.
5. Prima di mettere in funzione la macchina, accertarsi che il coperchio sia completamente chiuso.

Non tentare di stabilire connessioni elettriche per l'iniezione di prodotti chimici in punti diversi da quelli messi in dotazione dalla fabbrica per quello specifico proposito.

Sistema di alimentazione per l'iniezione delle sostanze chimiche	
Numero di connessioni esterne per forniture liquide	8
Dimensioni della connessione per forniture liquide, mm [pollici]	15,9 [0,625]

**Tabella 30**

Sistema di alimentazione per l'iniezione delle sostanze chimiche	
Numero di scomparti per	5



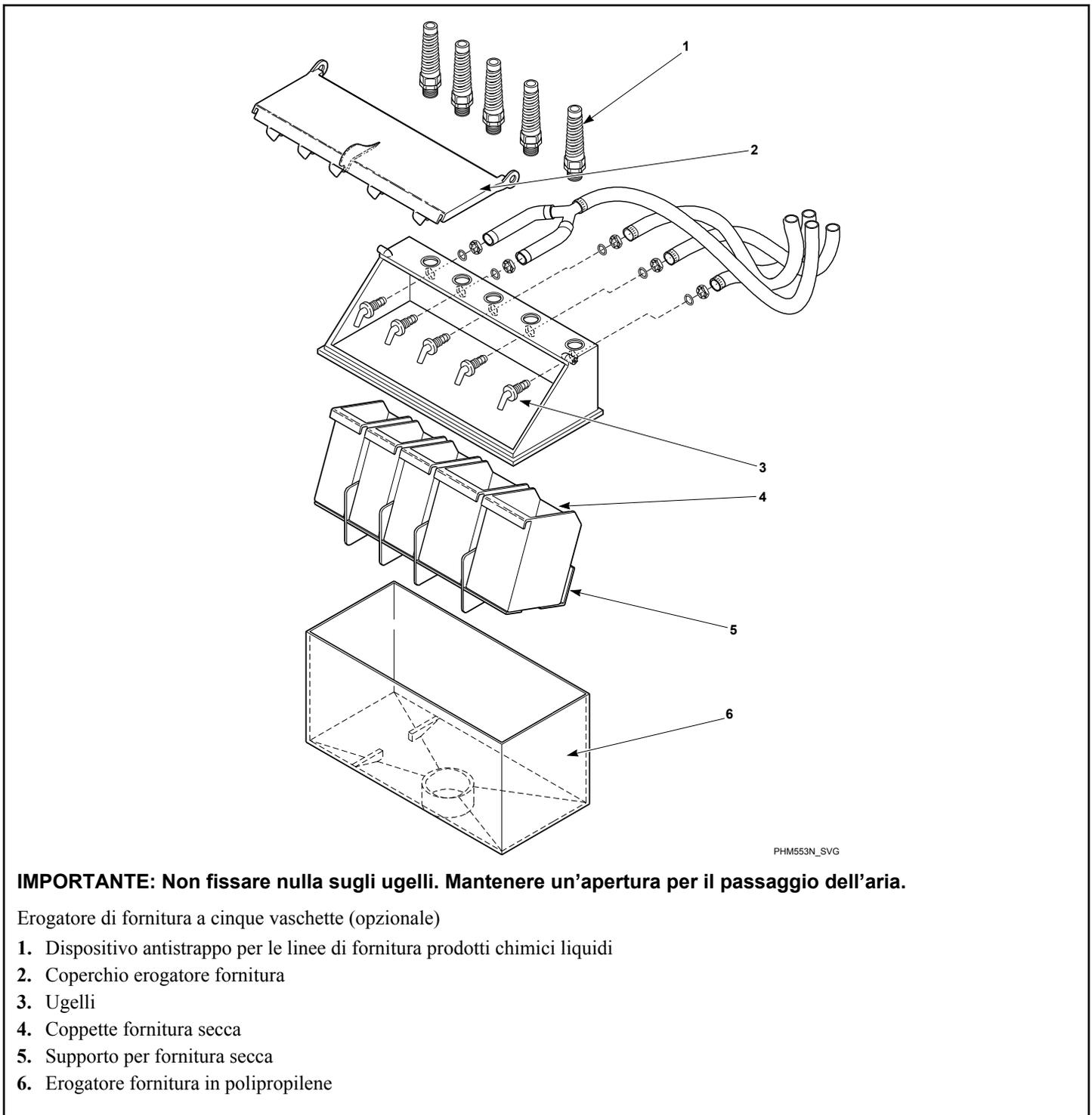
PHM832N\_SVG

1. Dispositivo antistrappo per le linee di fornitura prodotti chimici liquidi
2. Dado di tenuta
3. Coperchio erogatore fornitura
4. Anello del tubo
5. Base
6. Ugelli
7. Tubo
8. Dado
9. Coppette fornitura secca
10. Supporto per fornitura secca
11. Erogatore fornitura in polipropilene
12. Espulsore

**IMPORTANTE: Non fissare nulla sugli ugelli. Mantenere un'apertura per il passaggio dell'aria.**

**Figura 23**

**Collegamento alla macchina di forniture liquide esterne con erogatore di fornitura a cinque vaschette opzionale**



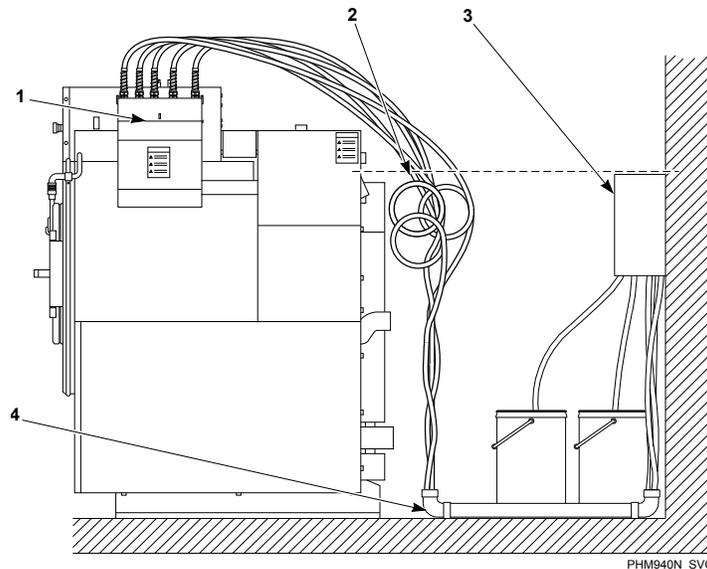
**Figura 24**

1. Togliere l'espulsore dall'erogatore di fornitura. Consultare la *Figura 24* . I raccordi maschi sono assemblati all'interno dell'anello del tubo.
2. Installare il connettore PG nel foro con dispositivi antistrappo, compreso nel dado di tenuta.
3. Inserire i tubi attraverso la base PG. Non togliere le coppette. Il tubo deve estendersi nella coppetta di plastica, ad eccezione

del tubo dell'ammorbidente, che deve essere diretto fuori della coppetta.

4. Serrare il dado di tenuta per evitare che il tubo sfugga dall'assieme.
5. Prima di mettere in funzione la macchina, accertarsi che il coperchio sia completamente chiuso.

Non tentare di stabilire connessioni elettriche per l'iniezione di prodotti chimici in punti diversi da quelli messi in dotazione dalla fabbrica per quello specifico proposito.



\* Usare una valvola di ritegno all'estremità della tubazione

† Da montare sotto il punto di iniezione

1. Punto di iniezione\*
2. Passanti
3. Uscita della pompa di distribuzione prodotti chimici †
4. Tubo PVC

**Figura 25**

## Forniture esterne

Per stabilire un'adeguata comunicazione tra la macchina e il sistema di fornitura esterna, è importante collegare in modo corretto la corrente con segnale di tensione bassa. Lo schema elettrico qui incluso illustra le diverse opzioni disponibili per creare un impianto elettrico sicuro e corretto per questa interfaccia.

Il metodo preferito per collegare i cavi elettrici dal sistema di fornitura esterno alla macchina è usare i 300mA di energia elettrica del trasformatore per il pannello di controllo a 24VAC della macchina, progettato esclusivamente per questo scopo. Sono disponibili anche altre opzioni di tensione e di corrente, ma richiedono alcune modifiche nell'impianto e devono essere dotate di una fonte di energia elettrica esterna. In nessun caso, le connessioni o le fonti per la fornitura di macchine ad alta tensione devono essere usate per l'impianto di comunicazione.

Le connessioni per l'impianto di comunicazione, che comprendono un'unica fila di blocchi terminali identificati, si possono trova-

re sotto il pannello di servizio in alto sulla parte posteriore della macchina.

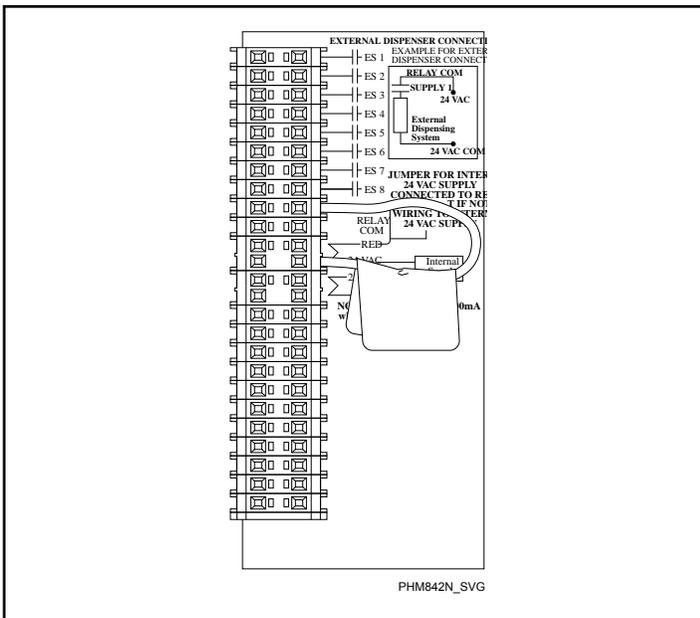


Figura 26

**Iniezione di prodotti chimici mediante il trasformatore del pannello di controllo interno a 24VAC**

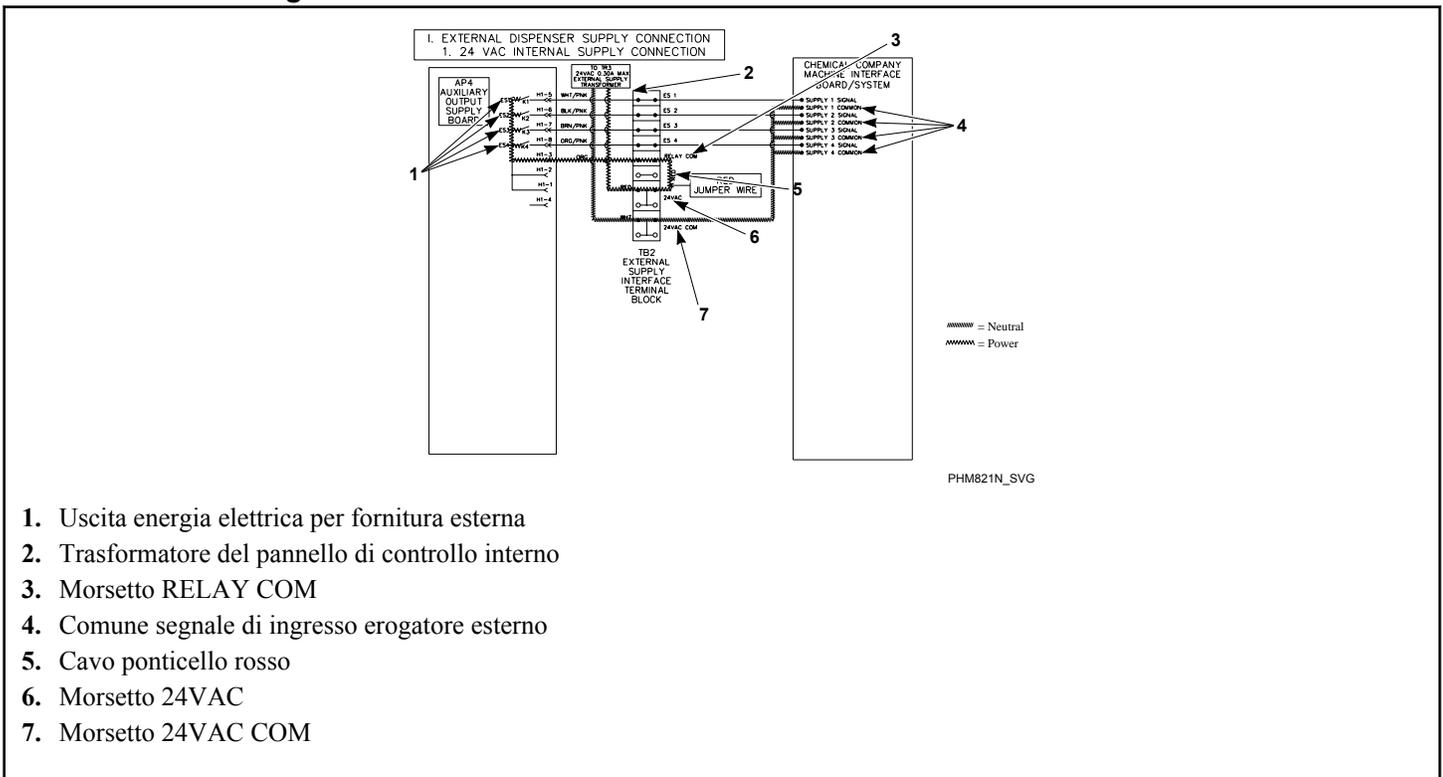
**NOTA:** L'uso del trasformatore del pannello di controllo interno a 24VAC 300 Milliamp è raccomandato da Alliance Laundry Systems.

**IMPORTANTE:** NON togliere il cavo ponticello rosso dalla morsetteria.

Ci sono 3 morsetti necessari per questa opzione di collegamento.

- Il morsetto “24VAC COM” è usato per collegare un lato del trasformatore del pannello di controllo interno ai segnali di ingresso dell'erogatore esterno.
- Il secondo morsetto è usato per collegare l'altro lato del trasformatore del pannello di controllo ai segnali di uscita della macchina attraverso un cavo ponticello rosso tra “24VAC” e “RELAY COM”. Consultare la *Figura 27*.

**IMPORTANTE:** Non usare i morsetti del trasformatore se si utilizza energia elettrica esterna.



1. Uscita energia elettrica per fornitura esterna
2. Trasformatore del pannello di controllo interno
3. Morsetto RELAY COM
4. Comune segnale di ingresso erogatore esterno
5. Cavo ponticello rosso
6. Morsetto 24VAC
7. Morsetto 24VAC COM

Figura 27

**Iniezione di prodotti chimici utilizzando una fonte di energia AC esterna**

**NOTA:** Alliance Laundry Systems NON fornisce fonti di energia AC esterne

**NOTA:** L'energia elettrica per le forniture esterne non deve derivare da un punto di connessione principale ad alta tensione.

**IMPORTANTE:** L'impianto di energia elettrica esterna deve erogare l'energia di 240VAC, o un valore inferiore, ed essere protetta a 3 Amp, o un valore inferiore.

1. Estrarre il cavo ponticello rosso installato in fabbrica tra “24VAC” e “RELAY COM”.

2. Collegare un lato della corrente esterna a “RELAY COM” e l’altro ai segnali di ingresso dell’erogatore esterno. Consultare la *Figura 28* .

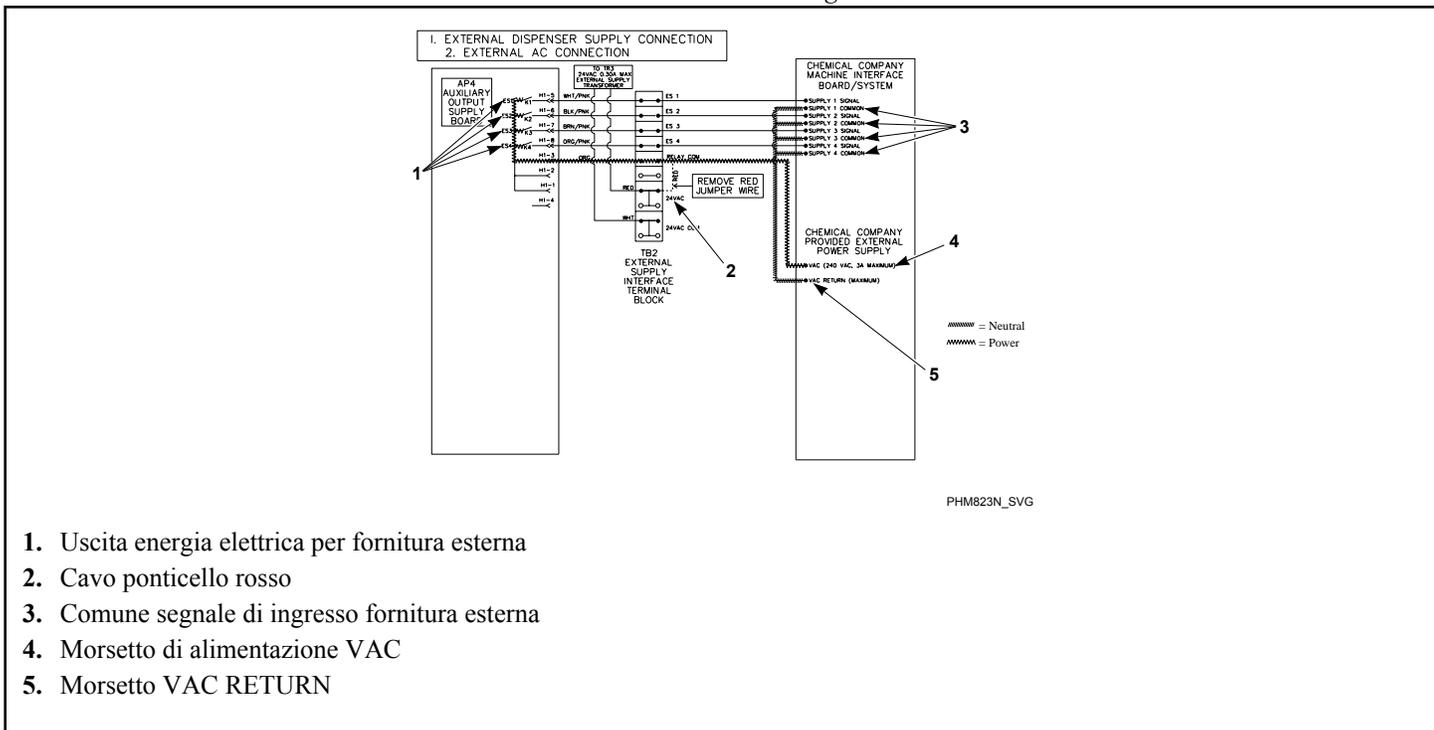


Figura 28



## ATTENZIONE

**Non tentare di aumentare la potenza dei fusibili o di alterare i cavi della morsettiere per la fornitura di prodotti chimici esterna in un modo tale da entrare in conflitto con i metodi suggeriti indicati sullo Schema elettrico per la fornitura esterna opzionale.**

**W699**

### Segnali di fornitura esterna

I segnali del ciclo di lavaggio vengono trasmessi all’apparecchiatura per la fornitura esterna di prodotti chimici, mentre il segnale “wait for the next step” (‘attendi la prossima fase’) viene ricevuto dall’apparecchiatura di fornitura.

Ad esempio, se si seleziona ES1 il contatto K1 si chiuderà e l’energia elettrica sarà fornita al segnale Supply 1 (Fornitura 1). Il contatto rimarrà chiuso per la durata del tempo programmato dai controlli. Vedi la *Figura 29* per la connessione di fornitura interna o *Figura 30* per la connessione AC esterna.



# Avvio

## Rotazione del cestello

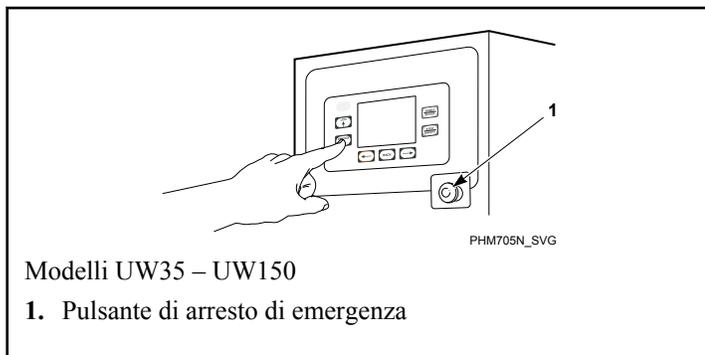
Dopo aver completato la procedura di installazione, mettere in funzione la macchina ed eseguire un ciclo di prova per controllare che il cestello ruoti in senso orario durante la fase di centrifuga.

1. Se non ruota in senso orario, staccare la corrente dalla macchina.
2. Rivolgersi ad un elettricista qualificato per invertire i 2 cavi del motore.

# Funzionamento

## Istruzioni operative per il pannello di controllo UniLinc

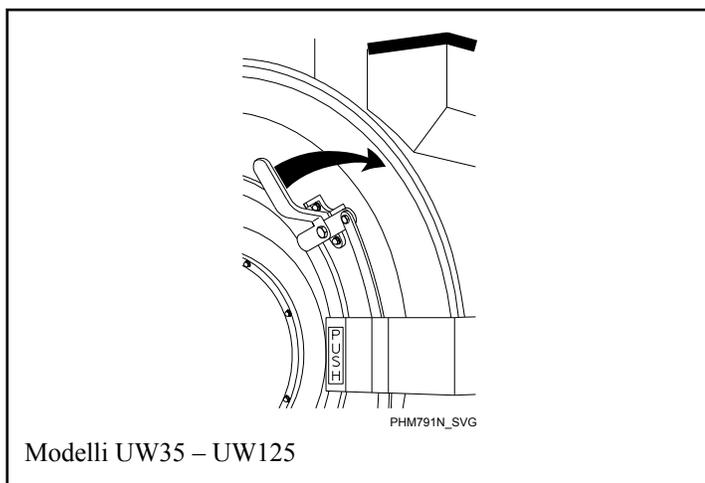
1. Controllare che sul display viene visualizzata la schermata Cycle Menu (Menu Ciclo).
2. Premere il pulsante di sblocco portello situato in basso a sinistra sulla parte anteriore del pannello di controllo. Consultare la *Figura 31*.



**Figura 31**

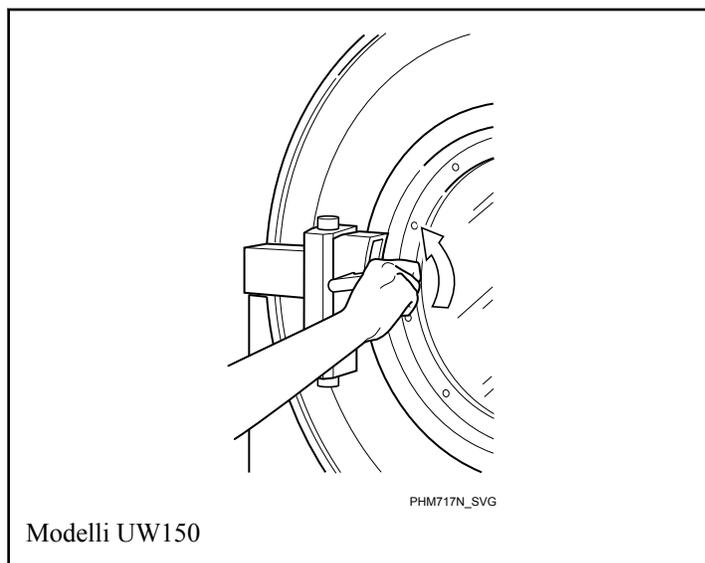
**NOTA: Il portello deve essere aperto entro 5 secondi dopo aver premuto il pulsante di sblocco.**

3. **Modelli 35 – 125:** Girare la maniglia in senso orario e aprire il portello nel verso sinistro. Consultare la *Figura 32*.



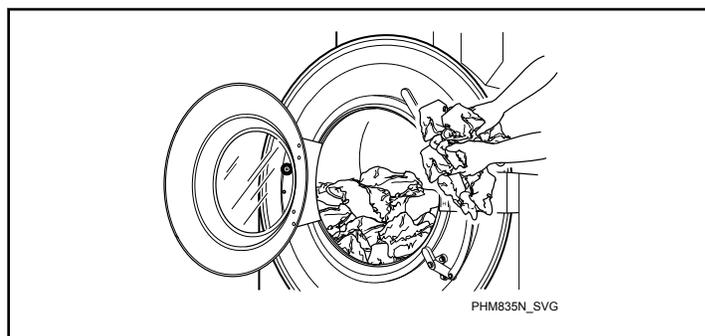
**Figura 32**

**Modelli 150:** Girare la maniglia in senso antiorario ed aprire il portello con un movimento a destra. Consultare la *Figura 33*.



**Figura 33**

4. Quando possibile, caricare secondo la capacità della macchina. **NON SOVRACCARICARE.** Un carico insufficiente può provocare condizioni di sbilanciamento che possono accorciare la durata d'uso della lavacentrifuga.



**Figura 34**



### ATTENZIONE

Fare attenzione attorno alla porta aperta, specialmente quando si carica da un'altezza al disotto di essa. Urtare i bordi della porta può causare lesioni alla persona.

SW025

**NOTA:** Quando si lavano degli articoli che possono sbriciolarsi o perdere pezzi, come scope e spugne, usare delle reti di contenimento per non bloccare lo scarico.

**IMPORTANTE:** Per evitare lo sbilanciamento del carico, l'usura prematura della macchina e danni alla stessa, quando si usano le reti, in un carico usarne diverse di misura più piccola.

- Quindi chiudere e bloccare la porta.
- Versare i detersivi in polvere negli scomparti della vaschetta detersivi prima di iniziare ciascun ciclo.

I liquidi possono essere iniettati direttamente nella loro vaschetta tramite un sistema di distribuzione esterno per le sostanze chimiche.

**NOTA:** Le coppette dello scomparto erogatore di fornitura non devono essere rimosse quando il sistema di fornitura esterno per l'iniezione di prodotti chimici viene collegato alla macchina.

- Premere ed i pulsanti per selezionare il ciclo di lavaggio desiderato.

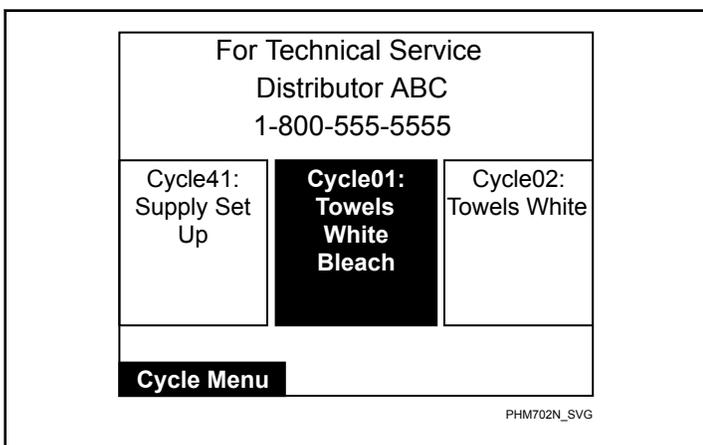


Figura 35

	<b>ATTENZIONE</b>
<p><b>Non è possibile, mediante centrifuga, rimuovere l'acqua dai tessuti impermeabili o rivestiti in gomma. Per evitare di danneggiare la macchina a causa di condizioni di sbilanciamento, nel lavaggio di tessuti impermeabili o rivestiti in gomma, non usare la fase di centrifuga. Ciò annulla la garanzia.</b></p>	
<b>W880</b>	

- Premere per avviare il ciclo selezionato.

Durante il ciclo, il display visualizzerà un riepilogo del ciclo in corso.

Per avviare il ciclo durante qualsiasi fase eccetto la prima fase, premere il pulsante per avanzare attraverso il ciclo sino al punto di inizio desiderato. Per disabilitare la funzione Avanzamento rapido, consultare il Manuale di programmazione.

Se il portello è aperto, il display indicherà che bisogna chiudere e bloccare il portello. Consultare la *Figura 36*.

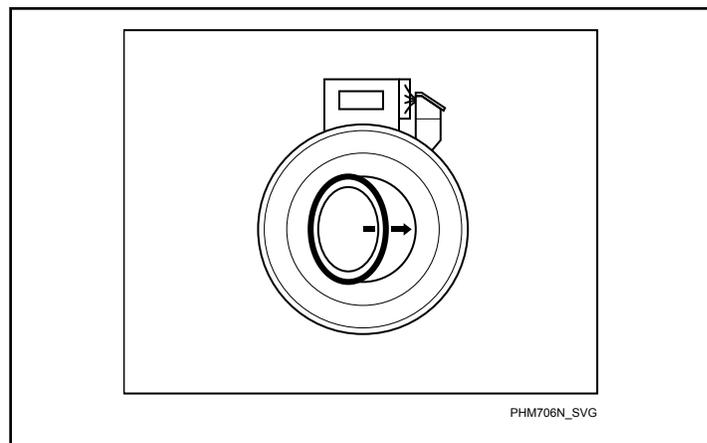


Figura 36

- Chiudere il portello per avviare il ciclo o premere il pulsante



per tornare a Cycle Menu (Menu Ciclo).

Il ciclo continua fino al suo completamento. Quindi il display indicherà che il portello è pronto per essere sbloccato e aperto.

**NOTA:** La fase di scarico che si compie prima della fase di centrifuga, o della fase di centrifuga con risciacquo a spruzzo, non si può saltare utilizzando la funzione Rapid Advance (Avanzamento Rapido). La macchina DEVE scaricare ed equilibrarsi durante la fase di scarico prima che possa passare alla centrifuga.

#### Routine di Shakeout

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>NON INSERIRE MAI le mani o altri oggetti nel cestello sino a quando non si sia completamente fermato, altrimenti si potrebbero rischiare gravi infortuni.</b></p>	
<b>SW012</b>	

La fase di agitazione Shakeout è programmata alla fine di ogni ciclo e contribuisce ad evitare che il carico si aggrovi.

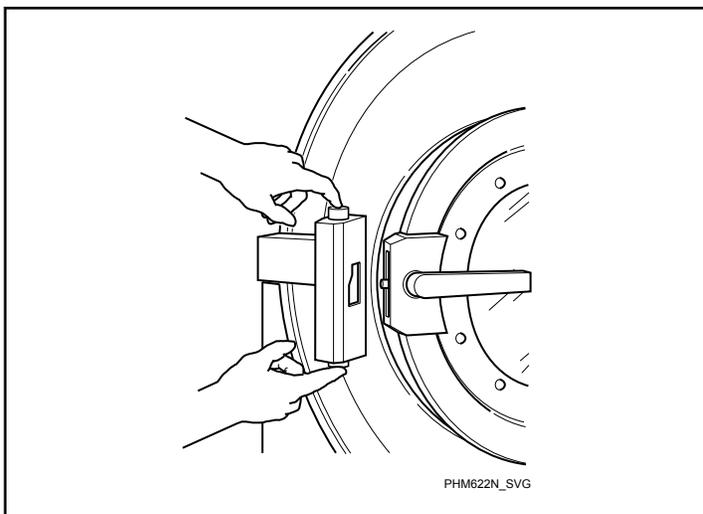
La durata di Shakeout è impostata in fabbrica e prevede un tempo di agitazione di 40 secondi. Per disabilitare o cambiare la durata di Shakeout, consultare il **Manuale di programmazione**.

#### Funzione di scuotimento del cestello [solo modelli da 150 libbre]

I modelli da 150 libbre sono dotati della funzione di scuotimento del cestello. Questa funzione consente al cestello di ruotare molto lentamente mentre il portello è aperto per facilitare l'estrazione della biancheria. Per attivare la funzione di scuotimento:

- Con il portello aperto e il controllo in Cycle Menu (Menu Ciclo), premere e MANTENERE PREMUTI entrambi i pulsanti

di scuotimento. Saranno emessi una serie di beep ad indicare che la funzione di scuotimento sta per iniziare.

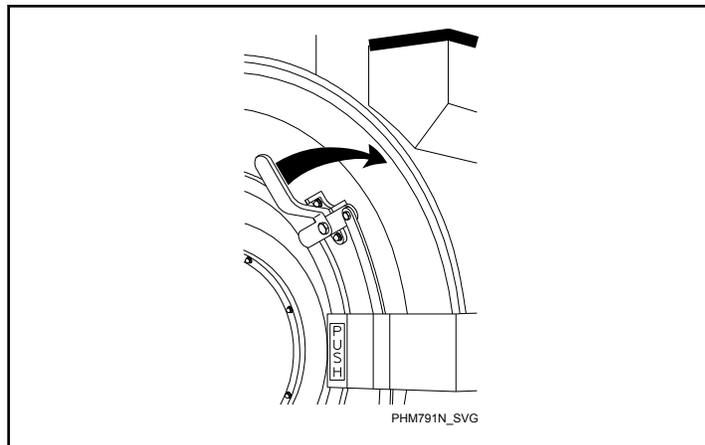


**Figura 37**

La funzione di scuotimento è disabilitata quando il portello di carico è chiuso e i pulsanti di scuotimento non sono premuti.

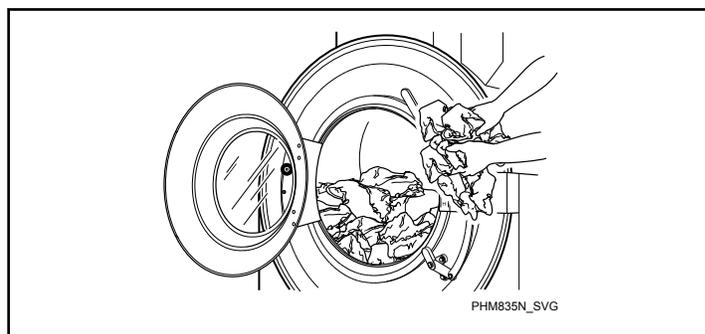
	<b>AVVERTENZA</b>
<p>Per evitare rischi di ustioni, <b>NON</b> mettere le mani nel cestello mentre gira. Tenere il personale utente ad una distanza di sicurezza dalla macchina mentre si usa la funzione di scuotimento del cestello.</p>	
W641	

3. Girare la maniglia in senso orario e aprire il portello nel verso sinistro. Consultare la *Figura 39*.



**Figura 39**

4. Quando possibile, caricare secondo la capacità della macchina. **NON SOVRACCARICARE**. Un carico insufficiente può provocare condizioni di sbilanciamento che possono accorciare la durata d'uso della lavacentrifuga.



**Figura 40**

## Istruzioni operative per il controllo M30

1. Controllare che il display visualizza il numero di un ciclo.
2. Premere il pulsante STOP/UNLOCK (Stop/Sblocca) situato sul pannello di controllo. Consultare la *Figura 38*.



1. Pulsante di arresto di emergenza

**Figura 38**

**NOTA:** Il portello deve essere aperto entro 5 secondi dopo aver premuto il pulsante di sblocco.

	<b>ATTENZIONE</b>
<p>Fare attenzione attorno alla porta aperta, specialmente quando si carica da un'altezza al disotto di essa. Urtare i bordi della porta può causare lesioni alla persona.</p>	
SW025	

**NOTA:** Quando si lavano degli articoli che possono sbriciolarsi o perdere pezzi, come scope e spugne, usare delle reti di contenimento per non bloccare lo scarico.

**IMPORTANTE:** Per evitare lo sbilanciamento del carico, l'usura prematura della macchina e danni alla stessa, quando si usano le reti, in un carico usarne diverse di misura più piccola.

5. Quindi chiudere e bloccare la porta.

6. Versare i detersivi in polvere negli scomparti della vaschetta detersivi prima di iniziare ciascun ciclo.

I liquidi possono essere iniettati direttamente nella loro vaschetta tramite un sistema di distribuzione esterno per le sostanze chimiche.

**NOTA: Le coppette dello scomparto erogatore di fornitura non devono essere rimosse quando il sistema di fornitura esterno per l'iniezione di prodotti chimici viene collegato alla macchina.**

7. Premere il tastierino numerico per selezionare il ciclo di lavaggio desiderato. Fare riferimento a *Numero ciclo*.

Numero ciclo	Nome ciclo
1	Sintetici Sporco leggero
2	Sporco leggero
3	Sintetici Sporco medio
4	Sporco medio
5	Sintetici Sporco profondo
6	Sporco profondo
7	Stracci
8	Ricicla
9	Indumenti delicati
10	95 °C
11	60 °C
12	40 °C
13	95 °C Sintetici
14	60 °C Sintetici
15	40 °C Sintetici
16	70 °C Sintetici
17	50 °C Delicati

Numero ciclo	Nome ciclo
18	30 °C Delicati
19	Personalizza n. 1
20	Personalizza n. 2
21	Personalizza n. 3
22	Personalizza n. 4
23	Personalizza n. 5
24	Personalizza n. 6
25	Personalizza n. 7
26	Personalizza n. 8
27	Personalizza n. 9
28	Personalizza n. 10
29	Personalizza n. 11
30	Personalizza n. 12

**Tabella 31**

	<b>ATTENZIONE</b>
<p><b>Non è possibile, mediante centrifuga, rimuovere l'acqua dai tessuti impermeabili o rivestiti in gomma. Per evitare di danneggiare la macchina a causa di condizioni di sbilanciamento, nel lavaggio di tessuti impermeabili o rivestiti in gomma, non usare la fase di centrifuga. Ciò annulla la garanzia.</b></p>	
<b>W880</b>	

8. Premere il tastierino START (Avvio) per avviare il ciclo selezionato.

Durante l'esecuzione del ciclo, il display visualizzerà il tempo del ciclo e comincerà il conto alla rovescia.

Per dare inizio al ciclo in qualsiasi altra fase che non sia la prima, premere START (Avvio) per andare avanti nel ciclo sino a raggiungere il punto d'inizio desiderato. Per disabilitare la funzione

Avanzamento rapido, consultare il **Manuale di programmazione**.

Se il portello è aperto, il display indicherà che bisogna chiudere e bloccare il portello.

9. Chiudere il portello per avviare il ciclo.

Il ciclo continua fino al suo completamento. Quindi il display indicherà che il portello è pronto per essere sbloccato e aperto.

**NOTA: La fase di scarico che si compie prima della fase di centrifuga, o della fase di centrifuga con risciacquo a spruzzo, non si può saltare utilizzando la funzione Rapid Advance (Avanzamento Rapido). La macchina DEVE scaricare ed equilibrarsi durante la fase di scarico prima che possa passare alla centrifuga.**

#### Routine di Shakeout

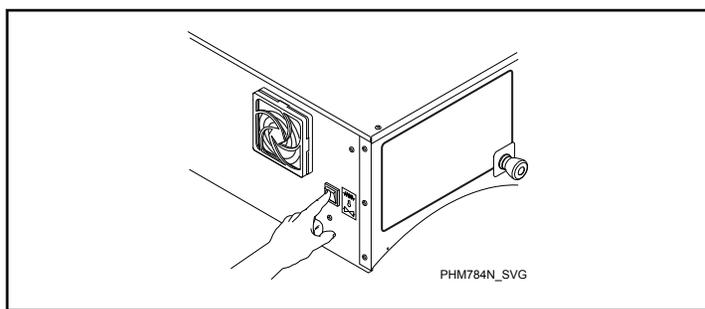
	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>NON INSERIRE MAI le mani o altri oggetti nel cestello sino a quando non si sia completamente fermato, altrimenti si potrebbero rischiare gravi infortuni.</b></p>	
SW012	

La fase di agitazione Shakeout è programmata alla fine di ogni ciclo e contribuisce ad evitare che il carico si aggrovigli.

La durata di Shakeout è impostata in fabbrica e prevede un tempo di agitazione di 20 secondi.

## Modelli dotati di riscaldamento a vapore ed elettrico

1. Per passare da un tipo di riscaldamento all'altro, usare l'interruttore sul lato sinistro del modulo di controllo. Consultare la *Figura 41*.
2. Per selezionare il riscaldamento a vapore, l'interruttore deve essere posizionato verso il basso.
3. per selezionare il riscaldamento elettrico, l'interruttore deve essere posizionato verso l'alto.



**Figura 41**

# Manutenzione

## Manutenzione

Una manutenzione regolare ottimizza l'efficienza operativa e minimizza il tempo di disservizio. Le procedure di manutenzione descritte qui di seguito prolungheranno la vita della macchina e contribuiranno ad evitare incidenti.

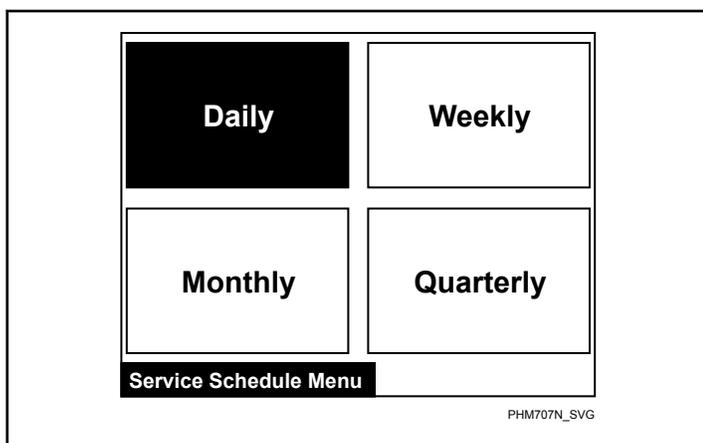
	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Bordi affilati possono causare infortuni alle persone. Quando si maneggiano parti e lastre di metallo indossare occhiali protettivi e guanti, usare gli attrezzi adatti ed esporsi in piena luce.</b></p>	
W366R1	

	<b>ATTENZIONE</b>
<p><b>Rimettere a posto i pannelli che sono stati rimossi per eseguire le procedure di servizio e manutenzione. Non mettere in funzione la macchina se mancano le protezioni o se alcune parti sono rotte o mancanti. Non neutralizzare i dispositivi di sicurezza.</b></p>	
SW019	

Attenersi alle normative locali per validi suggerimenti sul lavaggio degli indumenti che si siano infettati.

Sui modelli con controllo UniLinc, le liste di manutenzione sono

visualizzate anche sul pannello di controllo. Premere  per accedere al menu Service Schedule (Programma di servizio). Consultare la *Figura 42*.



**Figura 42**

Premere  dal menu Cycle (Ciclo) per accedere al menu Service (Servizio). Il menu Service (Servizio) fornisce all'utente una lista promemoria delle scadenze di servizio. La lista si suddivide in scadenze giornaliere "DAILY", settimanali "WEEKLY", mensili "MONTHLY" e trimestrali "QUARTERLY".

Le seguenti procedure di manutenzione devono essere eseguite regolarmente osservando gli intervalli indicati.

## Ogni giorno

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Non spruzzare la macchina con l'acqua. Si potrebbero provocare cortocircuiti e seri danni.</b></p>	
W782	

**IMPORTANTE:** La chiusura del portello deve essere controllata giornalmente per garantire un corretto funzionamento. Controllare inoltre che tutti gli adesivi di sicurezza e istruzioni siano stati applicati sulla macchina. Gli adesivi mancanti o illeggibili devono essere sostituiti immediatamente.

### All'inizio della giornata

- Controllare l'asservimento del portello prima della messa in funzione:
  - Tentare di mettere in funzione la macchina con il portello aperto. La macchina non dovrebbe avviarsi.
  - Chiudere il portello senza bloccarlo e avviare la macchina. La macchina non dovrebbe avviarsi.
  - Tentare di aprire il portello durante il ciclo. Il portello non dovrebbe aprirsi.

Se la chiusura del portello e il dispositivo di blocco non funzionano, staccare la corrente e chiamare il tecnico addetto all'assistenza.

**IMPORTANTE:** La chiusura del portello deve essere controllata giornalmente per garantire un corretto funzionamento. Controllare inoltre che tutti gli adesivi di sicurezza e istruzioni siano stati applicati sulla macchina. Sostituirli se necessario.

- Controllare che le connessioni dei tubi con la valvola di ingresso dell'acqua sulla parte posteriore della macchina non presentino perdite.
- Controllare che i raccordi dei tubi del vapore non presentino perdite (se presenti).
- Controllare che tutti i punti di ingresso, le tubazioni e i raccordi delle sostanze chimiche non presentino perdite.

	<b>AVVERTENZA</b>
<p><b>Per ridurre i rischi di scosse elettriche, lesioni gravi o morte, staccare la corrente dalla lavacentrifuga prima di esaminare i cavi elettrici.</b></p>	
W636	

5. Verificare che gli isolanti su tutti i cavi esterni siano intatti e che tutte le connessioni siano salde. Se si nota un cavo scoperto, richiedere l'intervento di un tecnico dell'assistenza.

### Alla fine della giornata

1. Pulire il filtro dell'azionamento inverter (ove applicabile):
  - a. Togliere la copertura esterna in plastica che contiene il filtro.
  - b. Estrarre il filtro a schiuma.
  - c. Lavare il filtro con acqua calda e lasciarlo asciugare all'aria. Il filtro può essere pulito con un aspiratore.

**IMPORTANTE: Affinché la ventola possa raffreddare adeguatamente l'invertitore AC, è necessario che il coperchio del modulo di controllo e il filtro della ventola siano in posizione. La mancata osservanza della presente avvertenza invalida la garanzia e può comportare costose riparazioni dell'invertitore AC.**

2. Pulire i residui di detersivo ed i corpi estranei dalla guarnizione del portello.
3. Pulire l'erogatore di fornitura automatico e il coperchio [quando disponibile] all'interno e all'esterno con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita.
4. Pulire il pannello superiore, quello anteriore ed i pannelli laterali della macchina con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita.

**NOTA: Dopo ogni ciclo completo, scaricare prontamente la macchina per evitare l'accumulo di umidità. Alla fine di ogni ciclo completo lasciare il portello di carico aperto per lasciare evaporare l'umidità.**

### Ogni settimana

Controllare che la macchina non presenti perdite.

- a. Avviare un ciclo senza carico per riempire la macchina.
- b. Controllare che il portello e la guarnizione del portello non presentino perdite.
- c. Controllare che la valvola di scarico sia funzionante e che il sistema di scarico non presenti ostruzioni. Se non si notano perdite d'acqua durante la fase di prelavaggio vuol dire la valvola di scarico è chiusa e funziona correttamente.

### Mensilmente

**NOTA: Prima di eseguire le procedure di manutenzione mensile, staccare la corrente sulla macchina dalla fonte principale.**

1. Pulire le alette dell'azionamento (ove applicabile).
2. Ogni mese OPPURE dopo ogni 200 ore di funzionamento, lubrificare i cuscinetti (individuare la decalcomania relativa alla lubrificazione del cuscinetto dietro sul lato destro della macchina, guardandola davanti).

Il grasso lubrificante deve avere le seguenti caratteristiche:

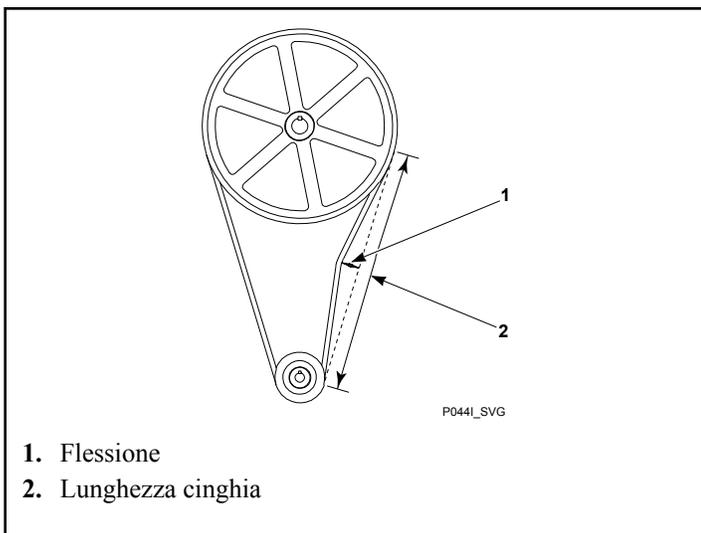
- NLGI Grado 2
- A base di litio
- Insolubile in acqua
- Antiruggine
- Antiossidante
- Meccanicamente stabile

Il grasso lubrificante deve avere un'adeguata viscosità dell'olio di base con una delle seguenti classificazioni:

- ISO VG 150 (135 – -165 cSt a 40 °C [709 – -871 SUS a 100 °F])
- ISO VG 220 (198 – -242 cSt a 40 °C [1047 – -1283 SUS a 100 °F])
- Una classificazione SAE 40 è anche accettabile purché i valori cSt o SUS rientrino nei range specificati.

Pompare la pistola per grasso lentamente, premendo solo 2 colpi.

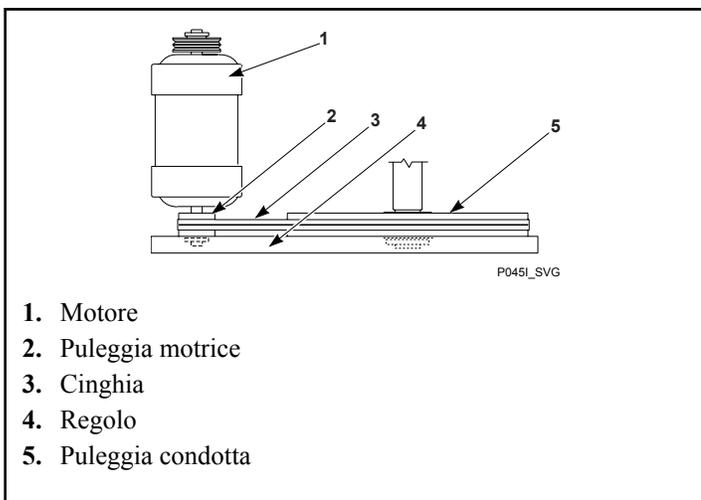
3. Impiegare le seguenti procedure per stabilire se le cinghie a V devono essere sostituite o regolate. In entrambi i casi chiamare un tecnico qualificato addetto all'assistenza.
  - a. Controllare che le cinghie a V non siano consumate e non presentino bordi sfilacciati.
  - b. Dopo aver staccato la corrente dalla macchina e aver rimosso i pannelli che consentono di accedere alla cinghia di trasmissione, impiegare uno dei seguenti metodi per verificare che le cinghie a V abbiano la giusta tensione.
    - **Misuratore di tensione per cinghie.** Allentare i bulloni di montaggio del motore e fare scivolare il motore lungo la piastra per cambiare la lunghezza della cinghia. La tensione della cinghia dovrebbe essere compresa tra 70 e 90 libbre [ $\pm 5$  libbre] [impostare la tensione iniziale verso l'estremità superiore del range].
    - **Flessione.** Consultare la *Figura 43*. Allentare i bulloni di montaggio del motore e fare scivolare il motore lungo la piastra per cambiare la lunghezza della cinghia. La tensione della cinghia deve essere misurata il più vicino possibile al centro della lunghezza della cinghia stessa. Per ogni pollice di lunghezza, la cinghia dovrebbe flettersi 0,40 mm [1/64 di pollice]. Pertanto, una cinghia con lunghezza di 50 pollici dovrebbe flettersi 19,84 mm [50/64 di pollice]. Per impostare la tensione della cinghia si impiega una forza iniziale [rodaggio] di 5,25 libbre. Dopo aver tenuto in funzione la macchina per qualche ora, si impiega una forza operativa [normale] di 3,5 libbre.



1. Flessione
2. Lunghezza cinghia

**Figura 43**

- c. Per verificare che le cinghie a V siano correttamente allineate controllare l'allineamento della puleggia. Posizionare un regolo tra le due facce della puleggia. Il regolo dovrebbe entrare in contatto con le pulegge in quattro punti. Consultare la *Figura 44*.



1. Motore
2. Puleggia motrice
3. Cinghia
4. Regolo
5. Puleggia condotta

**Figura 44**

4. Controllare che i tubi di troppopieno e di scarico non presentino perdite o segni visibili di deterioramento. Se questi sono presenti, sostituire i tubi immediatamente.
5. Pulire le retine dei filtri sui tubi di ingresso:
  - a. Chiudere l'acqua e, se necessario, lasciar raffreddare la valvola.
  - b. Svitare il tubo di ingresso e rimuovere la retina del filtro.
  - c. Pulirla con acqua saponata e rimontarla. Sostituirla se è usurata o danneggiata.
6. Serrare i bulloni di ancoraggio, se necessario.
7. Utilizzare un'aspirapolvere per eliminare la lanugine dal motore.

8. Pulire l'interno della macchina passandovi un panno o una spugna imbevuti d'acqua. Usare aria compressa per eliminare i detriti tra l'involucro e il cestello dirigendo il getto d'aria attraverso i fori del cestello.
9. Utilizzare aria compressa per eliminare qualsiasi traccia di umidità e polvere da tutti i componenti elettrici.
10. Rimuovere i componenti di erogazione delle sostanze chimiche e controllare tutti i raccordi e i tubi di lavaggio per individuare eventuali residui di sostanze chimiche, perdite o segni visibili di deterioramento. Pulire o sostituire come necessario.
11. Controllare che i tubi di erogazione dei prodotti e i relativi raccordi non presentino perdite o segni visibili di deterioramento. Se sono presenti, sostituire immediatamente.
12. Tirare delicatamente i fili per verificare che i punti di contatti ai terminali e gli sganci rapidi siano saldi in tutta la macchina. Assicurate nuovamente eventuali contatti allentati.

## Ogni tre mesi

**NOTA: Staccare la corrente dalla macchina prima di eseguire le procedure di manutenzione trimestrale.**

1. Serrare le cerniere e i dispositivi di fissaggio del portello, se necessario.
2. Serrare i bulloni di ancoraggio, se necessario.
3. Serrare i controdadi del bullone di montaggio del motore e i controdadi del bullone di sostegno, se necessario.
4. Controllare che lo schermo protettivo del motore di scarico sia a posto e sia saldo.
5. Controllare tutte le superfici verniciate, verificando che non vi sia metallo scoperto.
  - Se ci sono zone in cui il metallo è scoperto, verniciare con un primer o una vernice a base di solvente.
  - Se sono presenti tracce di ruggine, eliminarle con carta vetrata o con l'uso di prodotti chimici. Quindi verniciare con un primer o una vernice a base di solvente.
6. Pulire i filtri del vapore, se presenti.
  - a. Spegnerne la fornitura di vapore e dare tempo alla valvola di raffreddarsi.
  - b. Svitare il dado.
  - c. Rimuovere la cartuccia del filtro e pulirla.
  - d. Reinstallare la resistenza e il dado.
7. **Modelli 150:** poggiare una grossa calamita sopra l'interruttore a sfera normalmente chiuso per controllare il funzionamento dell'interruttore di sbilanciamento di sicurezza. Fare riferimento alla sezione *Controllare il funzionamento dell'interruttore di sicurezza (modelli Disegno 2 da 150 libbre)*.

## Cura dell'acciaio inossidabile

- Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua e detergente. Sciacquare bene ed asciugare dopo il lavaggio.
- Evitare il contatto con metalli dissimili per evitare la corrosione galvanica in presenza di soluzioni saline o acide.

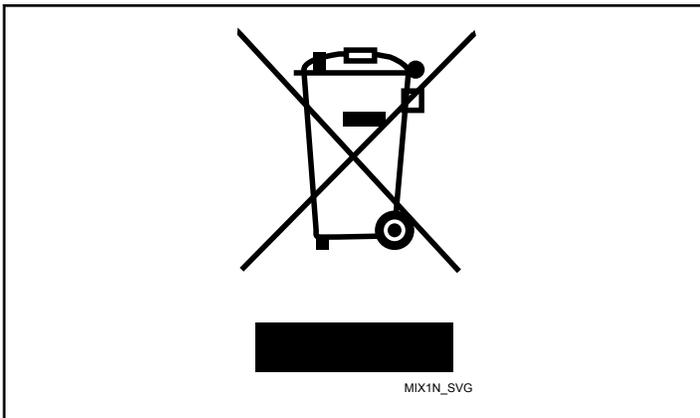
- Non lasciar evaporare e asciugare soluzioni saline o acide sull'acciaio inossidabile. Eliminare ogni residuo.
- L'acciaio inossidabile va strofinato nella direzione delle linee di lucidatura o "grana" per eliminare eventuali graffiature dovute all'uso di detergenti abrasivi. Usare lana di acciaio inossidabile o spazzole morbide con setole non metalliche. Non usare lana di acciaio di tipo comune o spazzole in acciaio.
- Se l'acciaio inossidabile sembra arrugginirsi, la ruggine potrebbe derivare da un componente in ferro o in acciaio non inossidabile, come ad esempio un chiodo o una vite.
- Per eliminare eventuali alterazioni cromatiche dovute al surriscaldamento, strofinare con un detersivo in polvere o utilizzare soluzioni chimiche apposite.
- Non lasciare sull'acciaio inossidabile prodotti sterilizzanti per periodi di tempo prolungati.
- Quando si usa un prodotto chimico esterno, accertarsi che non si verifichi il sifonamento delle sostanze chimiche quando la macchina non è in uso. Prodotti con elevate concentrazioni chimiche possono danneggiare gravemente l'acciaio inossidabile e gli altri componenti della macchina. Danni di questo tipo non sono coperti dalla garanzia di fabbrica. Individuare la pompa e la tubazione sotto il punto di iniezione della macchina per evitare il sifonamento dei prodotti chimici nella macchina.

# Smaltimento dell'unità

## Smaltimento dell'unità

Questo elettrodomestico è omologato secondo la direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo simbolo, presente sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Consultare la *Figura 45*. Deve invece essere consegnato ad un centro adibito al riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto serve a prevenire i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero derivare dallo smaltimento inappropriato dello stesso. Riciclando i materiali inoltre si contribuisce a preservare le risorse naturali. Per maggiori informazioni sul riciclo del prodotto, rivolgersi all'amministrazione comunale locale, ai servizi di smaltimento di rifiuti domestici o alla ditta presso cui è stato acquistato il prodotto.



**Figura 45**